



## Előszó: Üdvözöljük

Az ipari járművek fedélzeti elektronikájára szakosodott ACTIA a SmarTach<sup>®</sup> digitális tachográf európai forgalmazója. A 3821/85/EGK európai rendelet 1B mellékletének megfelelően a SmarTach<sup>®</sup> megbízható és biztonságos eszköz a papírtárcsás tachográfok helyettesítésére. Az úton valódi partnerként működő SmarTach<sup>®</sup> tájékoztat a vezetéssel és pihenéssel töltött időről, és segít a rendelet betartásával megszervezni a munkanapokat.

Minden információ megjeleníthető a képernyőn, és papíron is kinyomtatható.

Egész Európában szervizhálózat áll rendelkezésre a berendezés karbantartására, tartozékok és fogyóeszközök ellátására.

Legyen úton a SmarTach<sup>®</sup>-hel!

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

- Előszó - 1

SmarTach Livret A5\_HU.book Page 2 Mercredi, 6. juillet 2005 12:07 12







## Tartalomjegyzék

1.	Ebben a kézikönyvben	.1
1.1	Tárgy	. 1
1.2	Alkalmazott szimbólumok	. 1
1.3	Terminológia	. 1
1.3.1	Rövidítések	1
1.3.2	Szójegyzék	2
2.	A SmarTach® általános leírása	. 5
2.1	Általános jellemzők	. 5
2.2	Interfészek	. 5
2.2.1	Kijelző	5
2.2.2	Nyomógombok	6
2.2.3	A billentyűzet sípjele	8
2.2.4	Figyelmeztető sípjel	8
2.2.5	Figyelmeztető lámpa	8
3.	A SmarTach <sup>®</sup> használata -	
	Alapfunkciók	. 9
3.1	Javaslatok	. 9
3.2	Az intelligens kártyák különféle	
	felhasználói számára	. 9

# smar Tach

3.3	Üzemmód	. 11	
3.4	Az intelligens kártya behelyezése	. 12	
3.5	Az aktuális tevékenység kiválasztása	. 14	
3.6	Első szintű képernyők	. 16	
3.6.1	A fő képernyő kiválasztása	16	
3.6.2	A leghasznosabb információk megjelenítése	19	
3.7	A figyelmeztetések nyugtázása	. 21	
3.7.1	Egyszeri figyelmeztetés	21	<u>ب</u>
3.7.2	Egyidejű figyelmeztetések	22	yal
3.8	Az intelligens kártya kihúzása	. 22	ag.
3.9	SmarTach <sup>®</sup> Viselkedés	. 25	Ĕ
3.9.1	Gyújtáskapcsoló Kl	25	
3.9.2	Gyújtáskapcsoló BE	25	
4.	A SmarTach <sup>®</sup> használata –		
	Fejlett funkciók	.27	
4.1	A SmarTach <sup>®</sup> beállítása	. 27	
4.1.1	A nyomtatványok referenciaideje	27	
4.1.2	Helyi idő / UTC idő	28	
4.1.3	UTC idő	29	
4.1.4	Kontraszt	30	
4.1.5	A billentyűzet sípjele	31	

- Tartalomjegyzék - i

4.1.9	Emlékeztető sípjel35
4.2	A napi kilométer-számláló visszaállítása. 37
4.3	Nyomtatás papírra 38
4.3.1	A járművezető és a kísérő járművezető
	tevékenysége40
4.3.2	Események és hibák42
4.3.3	Műszaki adatok és gyorshajtás43
4.4	A nyomtatványok megjelenítése 44
4.5	Meghatározott állapotok bejelentése 45
4.5.1	Alkalmazási területen kívül45
4.5.2	Komp/vonat47
4.6	Belépés a napi munkaidő
	megkezdésének/befejezésének
	helyeire 47
4.6.1	Elkezdés
4.6.2	Befejezés49
4.7	A tevékenységek manuális beírása 51
4.7.1	Az aktuális napi munkaidő során53
4.7.2	Az előző napi munkaidő végén56
4.7.3	Az aktuális napi munkaidő elején60
4.8	A céges lezárások kezelése 63
4.8.1	Lezárás elhelyezése, ha még nem történt lezárás 64
4.8.2	Lezárás elhelyezése, ha már történt lezárás
4.8.3	Lezárás megszüntetése66

P

# smar Tach

 $\overline{\textcircled{}}$ 

4.9	Adatok letöltése a cégek által	67
4.10	megjelenítése	67
5.	SmarTach <sup>®</sup> A veszélyes árut	
	szállító járművek esetében6	59
5.1	Bevezetés	<b>59</b>
5.2	Használati utasítások	
	robbanásveszélyes atmoszféra	
	jelenléte esetén7	70
6.	Függelékek7	'3
6.1	A SmarTach <sup>®</sup> funkciói	73
6.1.1	Általános funkciók	73
6.1.2	Csak céges üzemmódban elérhető funkciók	75
6.2	Általános utasítások7	75
6.2.1	A rendeleteknek való megfelelés	75
6.2.2	A biztonságos használat feltételei	78
6.3	Használati óvintézkedések7	79
6.3.1	Általános	79
6.3.2	Információ a SmarTach <sup>®</sup> nyomtatóról	79
6.4	A SmarTach <sup>®</sup> karbantartása 8	30
6.4.1	A papírtekercs cseréje	80
6.4.2	A nyomtatófej tisztítása	81

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

Magyar

ii - Tartalomjegyzék -

P

6.5	A SmarTach <sup>®</sup> műszaki adatai 82
6.6	Tárolt adatok82
6.6.1	A SmarTach <sup>®</sup> -ban82
6.6.2	A járművezetői kártyán88
6.6.3	A cégkártyán91
6.7	Az adatok hozzáférési jogai 92
6.8	Az országok és régiók felsorolása
6.8.1	Országok94
6.8.2	Spanyolország régiói95
6.9	A figyelmeztetések felsorolása
6.9.1	INVALID CARD (érvénytelen kártya)
6.9.2	1 CARD CONFLICT (kártyakofliktus)
6.9.3	! © © TIME OVERLAP (időátfedés)
6.9.4	! ⊙
6.9.5	I ∎ ⊙ CARD INS WHILE D (kártya behelyezése
	vezetés közben) 100
6.9.6	I ■ 🛱 CARD SESSION ERR (kártyaműveleti hiba)101
6.9.7	>> OVERSPEED (gyorshajtás)101
6.9.8	!
	megszakadása)101
6.9.9	I MOTION DATA ERROR (mozgási adatok
	hibája)
6.9.10	LE SECURITY BREACH (biztonsági feltőrés) 102
6.9.11	× ■ 1 - × ■ Z CARD FAULT (kártyahíba)102
6.9.12	×
6.9.13	► ▼ PRINTER FAULT (nyomtatóhiba) 103
Copyr	ight <sup>©</sup> 2005 ACTIA

# smar Tach

6.9.14 × ↓ DOWNLOAD FAULT (letöltési hiba) 103	
6.9.15 × $\Pi$ SENSOR FAULT (az érzékelő hibája) 103	
6.9.16 I ⊙ DRIVE > 4h30 (vezetés > 4h30) 103	
6.10 A kézikönyvben használt piktogramok	
felsorolása 104	
6.10.1 Az 1B mellékletben meghatározott piktogramok 104	
6.10.2 Az 1B mellékletben meghatározott	
piktogramok kombinációja105	
6.10.3 További piktogramok 106	<u> </u>
6.11 Példa: A kártya napi nyomtatásai –	ya
Legénységként dolgozó járművezetők 107	ag.
6.11.1 Példahelyzet 107	Ž
6.11.2 Adatrögzítő lapok és részletes magyarázatok 109	

- Tartalomjegyzék - iii







	$\leq$
	a
	Q
	$\leq$
1	<u>م</u>
Ϊ	-



iv - Tartalomjegyzék -



## 1. Ebben a kézikönyvben

### 1.1 Tárgy

Ez a dokumentum arról szól, hogyan használják a járművezetők és a társaságok a SmarTach<sup>®</sup> tachográfot. Általános utasításokat is tartalmaz, amelyeket szem előtt kell tartani a SmarTach<sup>®</sup> és az intelligens kártya használatakor.

A dokumentum alapja a módosított 3821/85/EGK rendelet, és különösen annak 1B melléklete, valamint a 3820/85 rendelet.

# smar Tach

### 1.2 Alkalmazott szimbólumok

A jelen dokumentum az alábbi szimbólumokat alkalmazza:

Szimbólum       Leírás				
Előfeltételek         Megjegyzés         Mejegyzés         Mejegyzés         Mejegyzés         Figyelmeztetés az olvasónak         Táblázat 1         1.3 Terminológia         1.3.1 Rövidítések		Szimbólum	Leírás	
Megjegyzés         Megjegyzés         Megjegyzés         Hivatkozás a jelen dokumentum más részére vagy más dokumentumokra         Megjegyzés         Figyelmeztetés az olvasónak         Táblázat 1         1.3 Terminológia         1.3.1 Rövidítések		Entry.	Előfeltételek	
Image: Wight of the sector		A	Megjegyzés	ar
Figyelmeztetés az olvasónak         Táblázat 1         1.3 Terminológia         1.3.1 Rövidítések		2	Hivatkozás a jelen dokumentum más részére vagy más dokumentumokra	Magy
Táblázat 1 1.3 Terminológia 1.3.1 Rövidítések			Figyelmeztetés az olvasónak	
1.3 Terminológia 1.3.1 Rövidítések			Táblázat 1	
1.3.1 Rövidítések	1.3 Te	erminológ	ia	
	1.3.1 R	övidítések		
EGK Európai Gazdasági Közösség	<b>EC</b> Eu	<b>3K</b> ırópai Gazdasá	gi Közösség	
UTC Egyetemes világidő	UT Eg	Γ <b>C</b> gyetemes világi	dő	

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

- Ebben a kézikönyvben - 1



### 1.3.2 Szójegyzék

### 1B. melléklet

A 3821/85/EGK rendelet 1B. melléklete.

#### Hitelesség

Annak biztosítása, hogy az adatok forrása és tartalma megfelel a jelzetteknek.

Annak biztosítása, hogy a tachográf, az intelligens kártya és a sebességérzékelő megfelel a jelzetteknek.

### Bizalmasság

Fel nem fedendő adatok birtoklása.

#### Folyamatos vezetési idő

A folyamatos vezetési időt egy adott járművezető aktuális összesített vezetési idejéből számítják ki a legutóbbi, legalább 45 percig tartó AVAILABILITY (RENDELKEZÉSRE ÁLLÁS), vagy BREAK/REST (SZÜNET/PIHENÉS), vagy UNKNOWN (ISMERETLEN) időszaka óta (lehet, hogy ez az időtartam több, legalább 15 perces időszakra oszlik). Az alkalmazott számítások során szükség esetén figyelembe veszik a járművezetői kártyán tárolt korábbi tevékenységeket. Ha a járművezető nem helyezte be a kártyáját, az alkalmazott számítások alapja az aktuális – kártyabehelyezés nélküli – időszakkal és a megfelelő réssel kapcsolatos adatmemóriás rögzítések.

# smar Tach

### Összesített pihenőidő

Az összesített pihenőidőt egy adott járművezető legalább 15 perces AVAILABILITY (RENDELKEZÉSRE ÁLLÁS), vagy BREAK/REST (SZÜNET/PIHENÉS), vagy UNKNOWN (ISMERETLEN) időszakának aktuális összesített idejéből számítják ki a legutóbbi, legalább 45 percig tartó AVAILABILITY (RENDELKEZÉSRE ÁLLÁS) vagy BREAK/REST (SZÜNET/PIHENÉS) vagy UNKNOWN (ISMERETLEN) időszaka óta (lehet, hogy ez az időtartam több, legalább 15 perces időszakra oszlik). Az alkalmazott számítások során szükség esetén figyelembe veszik a járművezetői kártyán tárolt korábbi tevékenységeket. A két különböző rögzítő berendezés közötti átfedés miatti negatív időtartamú ismeretlen időszakokat (az ismeretlen időszak kezdete > az ismeretlen időszak vége) nem veszik figyelembe a számítások során. Ha a járművezető nem helyezte be a kártyáját, az alkalmazott számítások alapja az aktuális - kártyabehelyezés nélküli - időszakkal és a megfelelő réssel kapcsolatos adatmemóriás rögzítések.



A munkatevékenység nem számít az összesített vezetési idő megszakításának. Szünet esetén a járművezető manuálisan kiválasztja a Szünet/Pihenés üzemmódot, különben túllépheti az összesített vezetési idejét.



### Adatmemória

A SmarTach<sup>®</sup> berendezésbe épített elektronikus adattároló eszköz.

### Letöltés

A tárolt adatok egy részének vagy egészének a jármű adatmemóriájába digitális aláírással együtt történő másolása a tachográf kártyáról.

### Esemény

A SmarTach<sup>®</sup> által észlelt rendellenes tevékenység, amelynek valószínű oka csalási kísérlet.

### Hiba

A SmarTach<sup>®</sup> által észlelt rendellenes tevékenység, amelynek valószínű oka a berendezés meghibásodása.

### Integritás (adatok esetében)

Az a tény, hogy az adatokat az engedélyezett módon módosították vagy semmisítették meg.

### Tagállam

Az Európai Unió tagállama.

### SmarTach<sup>®</sup>

Az ACTIA digitális tachográfjának neve. A (fenti meghatározás szerinti) 1B. melléklet által leírt rögzítőberendezés részét képező járművi egység. A járművezető és a kísérő járművezető tevékenységét és a jármű paramétereit rögzítő és tároló elektronikus rendszer.

# smar <mark>T</mark>ach

### SmarTach<sup>®</sup> érzékelő

A rögzítő berendezés része, amely a jármű sebességére és/vagy a megtett távolságra jellemző jelet ad. Megfelel a rendeletben meghatározott mozgásérzékelőnek. A másik neve sebességérzékelő. A SmarTach<sup>®</sup> rendszerrel a SmarTach<sup>®</sup> érzékelőt vagy más kompatibilis és típusjóváhagyással rendelkező érzékelőt lehet használni.

### Napi kilométer-számláló

A jármű által megtett távolságot összesítő számláló, amelyet a járművezető le tud nullázni.

### Kilométer-számláló

A jármű által az első közúti forgalomba helyezés óta megtett teljes távolság számlálója.

### UTC idő

Az egyetemes világidő a nemzetközi referencia-idő. Korábbi neve greenwichi középidő (GMT).

### Készenléti üzemmód

Energiatakarékossági intézkedésként, amikor a SmarTach<sup>®</sup> készenléti üzemmódban van, egyes funkciók nem érhetők el, például az előlap háttérvilágítása.







	$\leq$
	a
	Ö
	$\overline{\mathbf{v}}$
1	2
)	







## 2. A SmarTach<sup>®</sup> általános leírása

2.1 Általános jellemzők



A SmarTach<sup>®</sup> egy digitális tachográf, amely helyettesíti a hagyományos papírtárcsás techográfot. Ez az új rendszer rögzíti, tárolja, megjeleníti, kinyomtatja és elküldi a járművezető tevékenységével kapcsolatos adatokat. Az ilyen adatokat már intelligens kártyákon és a SmarTach® memóriájában kell tárolni.

# smar Tach

A SmarTach<sup>®</sup> felhasználói a személvi kártváiukkal azonosítják magukat, amely a megfelelő funkciókhoz és adatokhoz is hozzáférést biztosít. Értékelni fogiák az interaktív menün és csak 6 nyomógombon alapuló egyszerű működését.

A SmarTach<sup>®</sup> észleli az eseményeket és a hibákat is. és ezeknek megfelelően figyelmezteti a felhasználókat. A SmarTach<sup>®</sup> nagyobb védelmet nyúit a manipuláció ellen. és így biztosítja a szociális jogszabályok betartását, és javítja a közúti biztonságot.

## 2.2 Interfészek

## 2.2.1 Kijelző



A kísérő járművezetőé

Magyar

- A SmarTach<sup>®</sup> általános leírása - 5



A kijelző két fő területre osztható az alábbiak szerint:

Területek	Rész/Piktogramok	Leírás
Első két sor		Információkat és menüket jelenít meg.
Harmadik sor	Bal oldali rész	A járművezető számára fenntartva
1	Jobb oldali rész	A kísérő járművezető számára fenntartva
	1	Azt jelzi, hogy a kártyát behelyezték a (járművezető számára fenntartott) bal oldali résbe.
	2	Azt jelzi, hogy a kártyát behelyezték a (kísérő járművezető számára fenntartott) jobb oldali résbe.
	© Ø	Jelzi a járművezető aktuális tevékenységét.
	⊢ ∅ *	Jelzi a kísérő járművezető aktuális tevékenységét.

Táblázat 2



Magyar

Legénységként dolgozva minden felhasználó a saját tevékenységére fenntartott rést használja.

# smar Tach



A SmarTach<sup>®</sup> kijelzője a **6.10 rész: A kézikönyvben használt piktogramok felsorolása** című részben felsorolt piktogramokat alkalmazza.

### 2.2.2 Nyomógombok



A gombo

A gombok lenyomásakor sípjel hallatszódhat.

A sípjelek aktiválásához/kikapcsolásához lásd **4.1.5 rész: A billentyűzet sípjelei**.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

6 - A SmarTach<sup>®</sup> általános leírása -



A következő nyomógombokkal minden műveletet végre lehet hajtani:

Nyomó- gomb	Művelet	Nyomó- gomb	Művelet
(Escape)	<ul> <li>Lenyomása</li> <li>visszavonja az aktuális műveletet.</li> <li>felsőbb menüszintre léptet vissza.</li> </ul>	OK	<ul> <li>Lenyomása</li> <li>alsóbb menüszintre léptet.</li> <li>Igen válasz.</li> <li>megerősít egy kiválasztást.</li> <li>nyugtázza a figyelmeztetéseket.</li> </ul>
(Vissza)	<ul> <li>Lenyomása</li> <li>visszaléptet a korábbi elemre vagy menüre.</li> <li>megváltoztatja az éppen beírt értéket.</li> <li>Lenyomva tartása</li> <li>gyorsabban változtatja az aktuális értéket.</li> </ul>	(Előre)	<ul> <li>Lenyomása</li> <li>előreléptet a következő elemre vagy menüre.</li> <li>megváltoztatja az éppen beírt értéket.</li> <li>Lenyomva tartása</li> <li>gyorsabban változtatja az aktuális értéket.</li> </ul>

Táblázat 3

# smar Tach

<ul> <li>Lenyomása</li> <li>bejelenti vagy módosítja a járművezető tevékenységét.</li> <li>Lenyomva tartása</li> <li>lehetővé teszi a járművezető kártyájának</li> <li>bejelenti vagy módosítja a kísérő járművezető</li> <li>lehetővé teszi a kísérő járművezető kártyájának</li> <li>behelyezését a bal oldali résbe, vagy</li> <li>kibúrását opnan</li> </ul>	lyomó- gomb	Művelet	Nyomó- gomb	Művelet	
		<ul> <li>Lenyomása</li> <li>bejelenti vagy módosítja a járművezető tevékenységét.</li> <li>Lenyomva tartása</li> <li>lehetővé teszi a járművezető kártyájának behelyezését a bal oldali résbe, vagy kihúzását onnan.</li> </ul>		<ul> <li>Lenyomása</li> <li>bejelenti vagy módosítja a kísérő járművezető tevékenységét.</li> <li>Lenyomva tartása</li> <li>lehetővé teszi a kísérő járművezető kártyájának behelyezését a bal oldali résbe, vagy kihúzását onnan.</li> </ul>	

Táblázat 3 (folytatás)

# Magyar



### 2.2.3 A billentyűzet sípjele

- A SmarTach<sup>®</sup> válaszol az aktuális tevékenységre:
- Egy sípjel pozitív választ jelent.
- · Két egymás utáni sípjel negatív választ jelent.



A sípjelek aktiválásához/kikapcsolásához lásd **4.1.5 rész: A billentyűzet sípjelei**.

### 2.2.4 Figyelmeztető sípjel

Amikor a figyelmeztető lámpa felgyullad, sípjelzés hallható.

A figyelmeztető sípjel az alábbi esetekben szólal meg többször:

- · Figyelmeztetés aktiválódott.
- A tevékenységek manuális beírása közben 30 másodpercig nem nyomtak le semmilyen gombot.



8 - A SmarTach<sup>®</sup> általános leírása -

A sípjelek aktiválásához/kikapcsolásához lásd 4.1.6 rész: Figyelmeztető sípjel.

### 2.2.5 Figyelmeztető lámpa



smar Tach

A figyelmeztető lámpa villogva figyelmeztet a következőkre:

• A SmarTach<sup>®</sup> eseményt vagy hibát észlelt. A figyelmeztető lámpa villogva hívja fel a figyelmet a következőkre:

- az adott pillanatban nem elérhető funkció kérése,
- a tevékenységek manuális beírása még nem fejeződött be.

Amikor a figyelmeztető lámpa felgyullad, sípjelzés hallható.



**4.1.6 rész: Figyelmeztető sípjel.** A tevékenységek manuális beírásával kapcsolatos bővebb tájékoztatás **4.7 rész: A tevékenységek manuális beírása**.

A sípjelek aktiválásához/kikapcsolásához lásd



## 3. A SmarTach<sup>®</sup> használata -Alapfunkciók

### 3.1 Javaslatok

A járművezetőknek és az alkalmazottaknak a módosított 3821/85/EGK rendeletben található utasításoknak megfelelően kell használniuk a SmarTach<sup>®</sup> készüléket. A SmarTach<sup>®</sup> biztonságos rendszer:

- az ellenőrző hatóságok által ellenőrzött mérendő és rögzítendő adatoknak elérhetőknek kell lenniük, és pontosan kell tükrözniük az ellenőrzött járművezetők és járművek tevékenységét vezetési, munkaidő, elérhetőségi és pihenési időszakok, valamint a menetsebesség tekintetében.
- képes olyan módon adatokat exportálni, amely lehetővé teszi azok integritásának és hitelességének későbbi vizsgálatát.

E biztonsági célkitűzéseknek való megfelelés érdekében:

 valamennyi járművezetői kártya szigorúan személyre szóló, és minden járművezető egy időben csak egy érvényes járművezetői kártyát birtokolhat.

## smar Tach

 a SmarTach<sup>®</sup> időszakos felülvizsgálatait minden körülmények között a módosított 3821/85/EGK rendeletben meghatározottak szerint (és a legutóbbi felülvizsgálattól számított két éven belül legalább egyszer) kell elvégezni.



Teljes egészében el kell olvasnia a 6.2 Általános utasítások című részt, ahol a SmarTach<sup>®</sup> használatával kapcsolatos általános utasítások találhatók.

Magyar

### 3.2 Az intelligens kártyák különféle felhasználói számára

A SmarTach<sup>®</sup> felhasználói típusok szerinti szelektív hozzáférési jogokat biztosít az adatokhoz és a funkciókhoz:

- Járművezető
- Cég
- Szerviz
- Ellenőr

Lásd 6.7 rész: Az adatok hozzáférési jogai és 6.1 rész: A SmarTach<sup>®</sup> funkciói.



### Valamennyi kártya azonosítja a felhasználó típusát:

	Intelligens kártya	Leírás	Szín
	Járművez etői kártya	<ul> <li>A tagállami hatóság adja ki a járművezetőknek.</li> <li>A járművezetőt azonosítja.</li> <li>Rögzíti a járművezető tevékenységének adatait.</li> </ul>	Fehér
Magyar	Cégkártya	<ul> <li>A tagállami hatóság adja ki a menetíró berendezéssel felszerelt járművek tulajdonosának vagy üzembentartójának.</li> <li>A szállítmányozó cég flottamenedzsere vagy tulajdonosa használhatja.</li> <li>A céget azonosítja.</li> <li>Lehetővé teszi a cég adatainak zárolását.</li> <li>Lehetővé teszi az adatok megjelenítését, letöltését és kinyomtatását, feltéve, ha azokat nem zárolta egy másik cég.</li> </ul>	Sárga
	Szervizkár tya	<ul> <li>A tagállami hatóság adja ki.</li> <li>A menetíró berendezés gyártója, beszerelője, a jármű gyártója vagy szervize használhatja az illető tagállam jóváhagyásával.</li> <li>A kártyabirtokost azonosítja.</li> <li>Lehetővé teszi a menetíró berendezés tesztelését, kalibrálását és/vagy letöltését.</li> </ul>	Piros

# smar Tach

Intelligens kártya	Leírás	Szín
Ellenőrző kártya	<ul> <li>A tagállam hatósága adja ki az illetékes nemzeti ellenőrző hatóságnak.</li> <li>A megfelelő hatóságok használhatják.</li> <li>Az ellenőrző testületet és esetleg az ellenőrző tisztviselőt azonosítja.</li> <li>Hozzáférést biztosít a memóriában vagy a járművezetői kártyákon tárolt adatokhoz azok leolvasása, kinyomtatása és/vagy letöltése érdekében.</li> </ul>	Kék

Táblázat 4 (folytatás)

### Táblázat 4

10 - A SmarTach<sup>®</sup> használata - Alapfunkciók -



## 3.3 Üzemmód

A SmarTach<sup>®</sup> automatikusan a megfelelő üzemmódra vált a behelyezett kártya típusától függően. Az üzemmódot egy meghatározott piktogram jelzi.



Felhasználók	Üzemmód	Piktogramok
Járművezető	Üzemmód	Θ
Cég	Cég üzemmód	4
Szerviz	Kalibrálási üzemmód	Ŧ
Ellenőr	Ellenőrzési üzemmód	٥

Táblázat 5





Ha az üzemmód piktogramja folyamatosan villog, a járművel szervizbe kell menni ellenőrzésre.



További részletek: 6.7 rész: Az adatok hozzáférési jogai és 6.1 rész: A SmarTach<sup>®</sup> funkciói.

Magyar



- A járműnek álló helyzetben kell lennie.
- A gyújtáskapcsolónak bekapcsolt állásban kell lennie
- (nem kell, hogy a motor el legyen indítva).
- Nem szabad nyomtatási feladatnak folyamatban lennie.
  - Nem szabad letöltési feladatnak folyamatban lennie.
- A kártya behelyezéséhez kövesse az alábbi eljárást:
- Tartsa lenyomva a 
  vagy a 
  gombot a fedél felnyitásához az intelligens kártya behelyezése előtt.
- Amikor a rés készen áll a kártya behelyezésére, a megfelelő 1. vagy 2. piktogram villog.
- 3. Helyezze be a kártyát a chippel ellátott részével felfelé és a nyíllal a SmarTach<sup>®</sup> felé a megfelelő résbe:



- bal oldali rés: iárművezető
- jobb oldali rés: kísérő járművezető
- bármely rés: cég

12 - A SmarTach<sup>®</sup> használata - Alapfunkciók -

## smar Tach

4. Óvatosan csúsztassa be ütközésig.



Ne erőltesse. Hagyja, hogy a mechanizmus húzza be a kártyát.

5. A rés automatikusan bezáródik.

A következő képernyő arról tájékoztat, hogy a SmarTach<sup>®</sup> leolvassa a kártyát. A művelet közben ezek az ábrák mozognak: *I* - \.

 Egy kis idő elteltével megjelenik az Ön neve. Járművezetői kártya behelyezése esetén meg kell várnia ezt a képernyőt, mielőtt elindulhatna.

1: LEGRAND





Ha cégkártyát helyezett be, folytassa a 9. lépéssel.

 Ha járművezetői kártyát helyezett be, a SmarTach<sup>®</sup> a következő képernyőre lép.



Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

Magyar



Ekkor manuálisan beírhatja a tevékenységeit.



A tevékenységek manuális beírásához Lásd 4.7 rész: A tevékenységek manuális beírása.

Nyomja le a gombot, ha nem szeretné manuálisan beírni a tevékenységeket.

- 8. Ha nem a napi munkaidőt kezdi el, nyomja le a gombot a hely beírásának kihagyásához.
  Ha a napi munkaidőt kezdi el, be kell írni a megfelelő helyet:
  - az alapértelmezettként megjelenő ország (a példában F mint Franciaország) megerősítéséhez nyomja le a gombot,
  - más ország kiválasztásához nyomja le a vagy a , majd a som gombot.

▶16/04/2003 08:58 +▶?E

## smar Tach



Magyar



Lásd 6.8 rész: Az országok és régiók felsorolása.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



• Ezt követően nyomja le a com gombot az időtartamhoz kiválasztott indulási hely megerősítéséhez.

▶16/04/2003 08:58 OK? +1 F н

9. Az adatok feldolgozása közben megielenik egy képernyő.

1hh	u h -	- 0
2h13h58	08	::58
1	<b>—</b>	<b>H</b>

10. A kártva behelvezése megfelelő volt.

Megjelenik az első szint alapértelmezett kijelzője.

1H00H00 11 OOhOO 0 2h14h00 1 Ь

09:00 Ы



Néhány másodpercen belül számlálók jelennek meg a kártyán tárolt adatoknak meafelelően.

# smar Tach

### 3.5 Az aktuális tevékenység kiválasztása

A járművezető és a kísérő járművezető neve folyamatosan megjelenik a képernyő harmadik sorában.

- A járműnek álló helyzetben kell lennie.
- Nem szabad a kártya kihúzásának folvamatban lennie. Ellenkező esetben várja meg a kártya kihúzását.
- Nem szabad, hogy esemény/hiba üzenete jelenjen meg. Ellenkező esetben nyomja le a (com) gombot a figyelmeztetés nyugtázásához.
  - Nem szabad letöltési feladatnak folyamatban lennie.

Lásd 3.7 rész: A figyelmeztetések nyugtázása.

Az aktuális tevékenység kiválasztásához kövesse az alábbi eljárást:

1. Nyomja le a következő gombokat:

- megváltoztatásához a következőre.
- a tevékenység kísérő járművezetőként történő
   megváltoztatásához a következőre.



Magyai

SmarTach Livret A5 HU.book Page 15 Mercredi, 6. juillet 2005 12:07 12



A következő példában a járművezető kiválasztott tevékenysége AVAILABILITY 🗹 (rendelkezésre állás), a kísérő járművezetői pedig BREAK/REST 📙 (szünet/ pihenés).

1200h00 "00h00 © 2h00h14 11:54 1 🛛 🖬 2

A harmadik sorban a járművezető kiválasztott tevékenységei jelennek meg.

 A járművezető tevékenysége WORK X (munka) állapotúra változik.

A kísérő járművezető tevékenysége BREAK/REST (szünet/pihenés) marad.

1*00h00	"oohoo	0
2h00h14	11	54
1 😣		н 2

# smar Tach

Minden tevékenység közlése akkor válik érvényessé, ha lenyomja a megfelelő gombot.

- Amikor a jármű mozog, a SmarTach<sup>®</sup> a járművezető tevékenységét automatikusan DRIVING (vezetés), a kísérő járművezető tevékenységét pedig AVAILABILITY (rendelkezésre állás) állapotúra változtatja.
- Amikor a jármű megáll, a SmarTach<sup>®</sup> automatikusan WORK X (munka) állapotúra változtatja a járművezető tevékenységét.
  - Soha nem jelenik meg a kísérő járművezetőnek fenntartott jobb oldali részen.

Tevékenység	Piktogram
AVAILABILITY (rendelkezésre állás)	
WORK (munka)	*
BREAK/REST (szünet/pihenés)	ľ
DRIVING (vezetés)	0

Táblázat 6

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA





### 3.6 Első szintű képernyők

Ezen a szinten nyolc különböző képernyő van:

- Négy fő képernyő, amely állandóan megjelenik, amikor nem végez semmilyen különös tevékenységet.
- Négy tájékoztató képernyő, amely a leghasznosabb információkat jeleníti meg.

### 3.6.1 A fő képernyő kiválasztása

Miután behelyezte a kártyát, és kiválasztotta az aktuális tevékenységet, kiválaszthatja a fő képernyőt. Ez a képernyő automatikusan megjelenik a tevékenység befejezésekor.

- 1. Az egyik képernyőről egy másikra való lépéshez nyomja le a vagy a gombot.
- Négy különböző képernyő jeleníthető meg állandóan, mindegyiken különféle típusú információk láthatók.

# smar Tach

3. Ha néhány másodpercig nem nyom le egyetlen gombot sem, a SmarTach<sup>®</sup> automatikusan az aktuális képernyőt állítja be állandó alapértelmezett fő képernyőnek.

Információ:	Lásd:
A járművezető tevékenységei - A jármű le van állítva. - A jármű mozog.	1. példa 1/b. példa
Részleges futásteljesítmény	2. példa
Teljes futásteljesítmény	3. példa
Menetsebesség	4. példa

Táblázat 7





12	3	4
1502502 2502503	∎ 02h02 09÷	0 01
	∎ Ť I	-
56	$\overline{\mathbf{O}}$	

példa
 A járművezető tevékenységei
 (A jármű le van állítva)

Szám	Leírás	Az 1. példában
1	Az Ön aktuális járművezetői tevékenysége	Szünet/Pihenés
2	Az Ön aktuális járművezetői tevékenységének hossza	2 óra és 2 perc
3	Összesített pihenőidő	2 óra és 2 perc
4	A SmarTach <sup>®</sup> üzemmódja	Üzemmód
5	Az Ön aktuális kísérő járművezetői tevékenysége	Szünet/Pihenés
6	Az Ön aktuális kísérő járművezetői tevékenységének hossza	2 óra és 3 perc
7	Helyi idő	09:01

Táblázat 8



1/b. példa
A járművezető tevékenységei
(A jármű mozog)

Magyar

Szám	Leírás	Az 1/b. példában
1	Az Ön aktuális járművezetői tevékenysége	Vezetés
2	Az Ön folyamatos járművezetői vezetési ideje	5 perc
3	Összesített pihenőidő	0 óra és 0 perc
4	A SmarTach <sup>®</sup> üzemmódja	Üzemmód
5	Az Ön aktuális kísérő járművezetői tevékenysége	Rendelkezésre állás
6	Az Ön aktuális kísérő járművezetői tevékenységének hossza	5 perc
7	Helyi idő	14:52

Táblázat 9

- A SmarTach<sup>®</sup> használata - Alapfunkciók - 17

SmarTach Livret A5 HU.book Page 18 Mercredi, 6. juillet 2005 12:07 12



# smar



**2. példa** Részleges futásteljesítmény

		Első sor: ugyanaz, mint az 1/b. példában	
	1	Teljes futásteljesítmény	1661 km
	2	Helyi idő	14:57
		Táblázat 11	
• •	100 072	oh26 "oohoo ⊙ km/h 15:00 1 2 1 2	<i>4. példa</i> enetsebesség
-	Szám	Leírás	A 4. példában
-		Első sor: ugyanaz, mint az 1/b. példában	
	1	Jármű sebessége	72 km/h

Leírás

Szám

Helyi idő

2

Táblázat 12

Szám	Leírás	A 2. példában
	Első sor: ugyanaz, mint az 1/b. példában	
1	Részleges futásteljesítmény (napi kilométer-számláló)	10,7 km
2	Helyi idő	14:56

### Táblázat 10

1000h10	⊪oohoo ⊙	
0001661	Km 14:57	
1 🛛 🗌		
1	2	

*3. példa* Teljes futásteljesítmény

18 - A SmarTach<sup>®</sup> használata - Alapfunkciók -

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

15:00

A 3. példában



### 3.6.2 A leghasznosabb információk megjelenítése

Miután behelyezte a kártyát, és kiválasztotta az aktuális tevékenységet, elérheti a legfontosabb információkat különböző képernyőkön.

- 1. Az egyik információs képernyőről a másikra való lépéshez nyomja le a vagy a pombot.
- Négy különböző információs képernyő létezik, mindegyik különféle típusú információkat nyújt az első két sorban.
- 3. Ha néhány másodpercig nem történik semmi a képernyőn, a SmarTach<sup>®</sup> automatikusan visszatér a korábban kiválasztott fő képernyőre.

Lásd 3.6.1 rész: A fő képernyő kiválasztása.

Információ:	Lásd:
Folyamatos vezetési idő és összesített pihenőidő	5. példa
Heti és félheti vezetési idő	6. példa
UTC idő	7. példa
A járművezető tevékenységeinek összesítése	8. példa





5. példa
 Folyamatos vezetési idő
 Összesített pihenőidő

Szám	Leírás	Az 5. példában	
1	Az Ön folyamatos járművezetői vezetési ideje	01h00	Idvar
2	Az Ön összesített járművezetői pihenőideje	02h03	Ma
3	Üzemmód	Üzemmód	
4	Az Ön folyamatos kísérő járművezetői vezetési ideje	02h00	
5	Az Ön összesített kísérő járművezetői pihenőideje	13h03	

smar Tach

Táblázat 14

- A SmarTach<sup>®</sup> használata - Alapfunkciók - 19







**6. példa** Egy heti vezetési idő Kétheti vezetési idő

a
- ío
<u>a</u>

Szám	Leírás	A 6. példában
1	Az Ön összesített járművezetői vezetési ideje az aktuális héten	01h07
2	Az Ön összesített járművezetői vezetési ideje az aktuális és az előző héten (teljes)	031h07
3	Az Ön összesített kísérő járművezetői vezetési ideje az aktuális héten	02h00
4	Az Ön összesített kísérő járművezetői vezetési ideje az aktuális és az előző héten (teljes)	037h00

Táblázat 15



**7***. példa* UTC idő

Szám	Leírás	A 7. példában
1	UTC dátum	16/04/2003
2	Üzemmód	Üzemmód
3	UTC idő	11:42

Táblázat 16

20 - A SmarTach<sup>®</sup> használata - Alapfunkciók -





Szám	Leírás	A 8. példában
1	A járművezető napi pihenési időszakának megkezdéséig hátralévő idő	12h56
2	Üzemmód	Üzemmód
3	Az Ön aktuális napi összesített járművezetői vezetési ideje	01h00
4	Az aktuális napi munkaperiódus amplitúdója	03h04

Táblázat 17

### Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

## smar **T**ach

## 3.7 A figyelmeztetések nyugtázása

### 3.7.1 Egyszeri figyelmeztetés

- 1. Amikor a SmarTach<sup>®</sup> eseményt vagy hibát észlel, figyelmeztetés történik.
  - a figyelmeztető lámpa villog.
  - hangjelzés hallatszik (ha aktiválva van),
  - megjelenik egy figyelmeztető üzenet. Ez tájékoztat a figyelmeztetés okáról.

! 🖬 👘	1	
	INVALID	CARD
1	쏫	н 2

 Várjon 30 másodpercig, vagy nyomja le bármelyik gombot a villogás és a hangjelzés leállításához ebben a figyelmeztetési fázisban.



A figyelmeztető lámpa bekapcsolva marad (ha fennmarad a figyelmeztetés oka).

- 3. Másodszor nyomja le a gombot a figyelmeztetés nyugtázásához, és annak jelzéséhez, hogy tudatában van a figyelmeztetés okának.
- 4. Eltűnik a figyelmeztető üzenet.



A figyelmeztető fény kikapcsolásához konkrét cselekvésre van szükség, ahogyan azt a **6.9 rész: A figyelmeztetések** felsorolása. Magyar



### 3.7.2 Egyidejû figyelmeztetések

- 1. Mindig, amikor a SmarTach<sup>®</sup> eseményt vagy hibát észlel, figyelmeztetés történik.
- Ha más esemény vagy hiba történik az első nyugtázása előtt, nyomja le a coc gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges a fő képernyő újbóli megjelenéséhez.
- 3. A com gomb első lenyomása leállítja az utolsó figyelmeztetés villogását és sípjeleit, ha az kevesebb, mint 30 másodperccel korábban történt. A másik lenyomás nyugtázza a kiváltott figyelmeztetés okát.

Magyai

Az észlelt figyelmeztetési oknak megfelelő teendő érdekében lásd 6.9 rész: A figyelmeztetések listája.

4. A SmarTach<sup>®</sup> számon tartja az azonos okból eredő figyelmeztetéseket. Ez a számláló az aktuális képernyő jobb felső sarkában van. Ebben a példában a SmarTach<sup>®</sup> 6 vezetést észlelt megfelelő kártyaesemény nélkül.

!0∎		06	
DRIVING	W/O	CARD	
0			

 Ebben az esetben a nyugtázás csoportos. A gomb első lenyomása nyugtázza az azonos okból eredő összes figyelmeztetést.

# smar Tach

- 6. A SmarTach<sup>®</sup> összesíteni tudja a különböző csoportosított figyelmeztetetések, illetve a váltakozó csoportosított és egyszeri figyelmeztetetések kijelzéseit A SmarTach<sup>®</sup> a legújabbtól kezdve a legrégebbiig rendezi őket. Az egyes figyelmeztetések akkor jelennek meg, ha az előző nyugtázva lett.
- A fő kijelző akkor érhető el újra, ha minden figyelmeztetés nyugtázása megfelelően megtörtént.

## 3.8 Az intelligens kártya kihúzása

- A járműnek álló helyzetben kell lennie.
- A gyújtáskapcsolónak bekapcsolt állásban kell lennie (nem kell, hogy a motor el legyen indítva).
- Nem szabad nyomtatási feladatnak folyamatban lennie.
- Nem szabad letöltési feladatnak folyamatban lennie.

A kártya kihúzásához kövesse az alábbi eljárást:

- 1. Lenyomva tartás:
  - 🗨 a kártya járművezetői résből való kihúzásához.
  - a kártya kísérő járművezetői résből való kihúzásához.





 Megjelenik a kiválasztott rés száma és az Ön neve. A SmarTach<sup>®</sup> a kártyakihúzási kérelem megerősítését kéri.

1: LEGRAND		
EJECT?		
1	<b>H</b>	

- A megerősítéshez nyomja le a gombot.
   A kihúzási művelet visszavonásához nyomja le a gombot.
   Megjelenik az utoljára kijelzett információ.
- 4. Ha nem a napi munkaidőt fejezi be, nyomja le a gombot a hely beírásának kihagyásához.
  Ha a napi munkaidőt fejezi be, be kell írnia azt a helyet, ahol befeiezi a napi munkaidőt:
  - az alapértelmezettként megjelenő ország (a példában F mint Franciaország) megerősítéséhez nyomja le a orgon gombot,
  - más ország kiválasztásához nyomja le a vagy a , majd a som gombot.







Magyar



Lásd 6.8 rész: Az országok és régiók felsorolása.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



 Ezt követően nyomja le a gombot az időtartamhoz kiválasztott hely megerősítéséhez.

0 <b>16</b> /	′04/ <b>2</b> 003	19:14
H+	F	OK?
1	E.	H

5. A SmarTach<sup>®</sup> aktualizálja az adatokat az intelligens kártyán, majd kiadja azt.

16/04/2	2003	19:14
→∎ 1 🛛		
1	H	

A művelet eltart egy ideig.

Megjelenik az első szint kiválasztott alapértelmezett kijelzője.

1H00H00	⊪oohoo ⊙
2h15h58	19:14
	6 6

## smar Tach

 A nyílás 3 percig marad nyitva, hogy szükség esetén új kártyát lehessen belehelyezni.

Ezt követően a rés automatikusan bezáródik, ha a gyújtás még mindig be van kapcsolva.

- A rés a jármű vezetése közben is automatikusan bezáródik.
- Veszélyes árut szállító jármű esetében a felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a rések bezáródnak a jármű főkapcsolójának kinyitása és a veszélyes áruk kezelése előtt.



Lásd 3.4 rész: Az intelligens kártya behelyezése. Lásd 5. rész: SmarTach<sup>®</sup> A veszélyes árut szállító járművek esetében.

24 - A SmarTach<sup>®</sup> használata - Alapfunkciók -



## 3.9 SmarTach<sup>®</sup> Viselkedés

### 3.9.1 Gyújtáskapcsoló Kl

Amikor a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva, a SmarTach<sup>®</sup> készenléti üzemmódban van, és a képernyő nagy része kikapcsolódik.

A SmarTach<sup>®</sup> csak a járművezető és a kísérő járművezető piktogramját jeleníti meg a harmadik sorban.



### Lásd 2.2.1 rész: Kijelző.

A SmarTach<sup>®</sup> 30 percenként vagy valamely gomb lenyomását követően felébred.

A felébredés közben megváltoztathatók a tevékenységek, vagy ellenőrizhetők a kijelzőn megjelenő adatok.

A SmarTach<sup>®</sup> néhány másodpercig ebben az állapotban marad, mielőtt visszalépne készenléti üzemmódba.

# smar Tach

### 3.9.2 Gyújtáskapcsoló BE

A gyújtás bekapcsolásakor a SmarTach<sup>®</sup> néhány másodpercig egy bemutató képernyőt jelenít meg, mielőtt a kiválasztott képernyőre lépne.



Lásd 3.6 rész: Első szintű képernyők.

Az egyik fontos bemuattó képernyő összefoglalja az 1. és 2. résbe helyezett kártyák tulajdonosait. Ez a kijelző a legénységként vezető járművezető és a kísérő járművezető funkciói esetében fontos, valamint azért, hogy ne felejtsenek el kártyát behelyezni vezetés előtt.

1	: LEGRANI	)
2	IINO Cr	ARD
1	<b>—</b>	E.

Amikor a gyújtás ki van kapcsolva, a fő kijelző néhány másodpercig látható marad, mielőtt a SmarTach<sup>®</sup> készenléti üzemmódra váltana.

Magyar

SmarTach Livret A5 HU.book Page 26 Mercredi, 6. juillet 2005 12:07 12





$\leq$
õ
9

26 - A SmarTach<sup>®</sup> használata - Alapfunkciók -



## A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók

A következő táblázat elmagyarázza, hogyan kell egyik menüszintről a másikra lépni:



A menük második szintjének eléréséhez a járműnek álló helyzetben kell lennie.

Honnan	Hová	Lenyomás
Első szint	Második szint	ОК
Második szint	Első szint	

Táblázat 18



A SmarTach<sup>®</sup> automatikusan visszatér a felsőbb szintre, ha semmi nem történik több mint 20 másodpercig.

## 4.1 A SmarTach<sup>®</sup> beállítása

A következő részek a mind a járművezetők, mind a cégek számára elérhető funkciókat.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

# smar Tach

### 4.1.1 A nyomtatványok referenciaideje

A SmarTach<sup>®</sup> segítségével az UTC referenciaidővel vagy az aktuálisan beállított helyi idővel nyomtathatja ki a jegyeit. Az alapértelmezett beállítás az UTC idő. Ez a funkció azért hasznos, mert könnyen érthető jegyeket biztosít az Ön számára. Ezek a nyomtatványok nem a hatósági ellenőrzést szolgálják; csak a járművezető számára hasznűlhatók.

A SmarTach<sup>®</sup> ellenőrzési üzemmódja közben készített nyomtatványok referenciaideje automatikusan az UTC idő.

Az idő nyomtatásának beállításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



 Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a SETTINGS (beállítások) funkcióra lépéshez.



3. Nyomja le a gombot a SETTINGS (beállítások) kiválasztásához.

- A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók - 27



- 4. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a PRINT TIME (idő nyomtatása) funkcióra lépéshez.
  - SETTINGS PRINT TIME 1 🖾 🛛
- 5. Nyomja le a gombot a PRINT TIME (idő nyomtatása) kiválasztásához.
- Nyomja le a ok gombot a változtatás érvényesítéséhez vagy a gombot a változtatás nélküli kilépéshez.
  - PRINT TIME 0 UTC → LOCAL? 1 🖸 🖪

Ebben a példában nyomja le a **coke** gombot a helyi idővel történő nyomtatáshoz.

- 7. A módosítás tárolódik.
- 8. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.

# smar Tach

### 4.1.2 Helyi idő / UTC idő

Beállíthatja az UTC idő és a helyi idő közötti különbséget, kivéve, ha a szerviz kiiktatta ezt a funkciót.

Az UTC idő és a helyi idő közötti különbség beállításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a **com** gombot a második szintre lépéshez.



 Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a SETTINGS (beállítások) funkcióra lépéshez.



- 3. Nyomja le a gombot a SETTINGS (beállítások) kiválasztásához.
- 4. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a LOCAL TIME (helyi idő) funkcióra lépéshez.



Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

28 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -



- 5. Nyomja le a **com** gombot a LOCAL TIME (helyi idő) kiválasztásához.
- 6. Megjelenik a helyi idő és az UTC idő közötti különbség.



A helyi időt az UTC idő szerint kell beállítani plusz vagy mínusz 30 perces lépésenként. A határok: -23h30 és +23h30.

- Nyomja le a occo gombot a változtatás (ebben az esetben +01h00) érvényesítéséhez vagy a ombot a változtatás nélküli kilépéshez.
- 9. Tárolódik a helyi idő beállítása.
- Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő. A következő példában a helyi időt egy órával előbbre állították.

1%00h00	uoohoo ⊙
2H00h00	20:14
1 🛠	<b>—</b>

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

# smar Tach

### 4.1.3 UTC idő

A SmarTach<sup>®</sup>-nak pontosnak kell lennie. A SmarTach<sup>®</sup> UTC idejét a következő körülmények között állíthatja be:

- Az UTC idő legfeljebb egy perccel állítható be.
- 7 napon belül csak egy beállítás lehetséges. Ha eközben próbálja meg beállítani az UTC időt. egy üzenet jelzi, hogy ez nem lehetséges.

Az UTC idő beállításához kövesse az alábbiakat:



Nem szabad, hogy az UTC idő módosítva legyena megelőző 7 napon. Magyar

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



 Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a SETTINGS (beállítások) funkcióra lépéshez.



3. Nyomja le a gombot a SETTINGS (beállítások) kiválasztásához.

- A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók - 29



 Nyomja le a vagy a provident annyiszor, ahányszor szükséges az UTC TIME (UTC idő) funkcióra lépéshez.

```
SETTINGS 0
UTC_TIME
1 🕄 🖪
```

- 5. Nyomja le a gombot az UTC TIME (UTC idő) kiválasztásához.
- 6. Megjelenik az UTC idő és az első beállítás (+0min).

ОТС ТІ	ME	
19:14	+0min	
1 🛠		H

- 7. Az UTC idő módosítása:
  - nyomja le a sombot a belső óra +1 perccel való beállításához.
  - nyomja le a gombot a belső óra -1 perccel való visszaállításához.
- Nyomja le a ck gombot a változtatás érvényesítéséhez vagy a cm gombot a változtatás nélküli kilépéshez.
- 9. A módosítás tárolódik.
- Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő. A következő példában az UTC időt egy perccel előbbre állították.

1%00h00	oohoo ⊙
2600h00	19:15
1 🛠	<b>—</b>

30 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -

# smar Tach

### 4.1.4 Kontraszt

A kijelző kontrasztjának beállításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



 Nyomja le a vagy a sombot annyiszor, ahányszor szükséges a SETTINGS (beállítások) funkcióra lépéshez.



- 3. Nyomja le a gombot a SETTINGS (beállítások) kiválasztásához.
- Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a CONTRAST (kontraszt) funkcióra lépéshez.

SETTINGS	0
CONTRAST	
1 🛏	<b>H</b> 2

5. Nyomja le a gombot a CONTRAST (kontraszt) kiválasztásához.


6. Nyomja le a vagy a sombot a kijelző kontrasztjának növeléséhez vagy csökkentéséhez.



- Nyomja le a gombot a változtatás érvényesítéséhez vagy a gombot a változtatás nélküli kilépéshez.
- 8. A kontraszt megváltoztatása tárolódik.
- 9. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.

### 4.1.5 A billentyűzet sípjele

A billentyűzet sípjelének aktiválásához vagy kikapcsolásához az alábbiak szerint járjon el:

 A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



#### Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

# smar Tach

- 2. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a SETTINGS (beállítások) funkcióra lépéshez.
- MENU O SETTINGS
- 3. Nyomja le a gombot a SETTINGS (beállítások) kiválasztásához.
- Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a KEYBOARD BEEP (billentyűzet sípjele) funkcióra lépéshez.

Magyar

SETTINGS 0 KEYBOARD BEEP

- Nyomja le a gombot a KEYBOARD BEEP (billentyűzet sípjele) kiválasztásához.
- 6. Nyomja le a ck gombot a változtatás érvényesítéséhez vagy a c gombot a változtatás nélküli kilépéshez.

A következő példában nyomja le a **com** gombot a billentyűzet sípjelének kikapcsolásához.



- 7. A változtatás tárolódik.
- 8. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.



### 4.1.6 Figyelmeztető sípjel

A figyelmeztető sípjel aktiválásához vagy kikapcsolásához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



 Nyomja le a vagy a sombot annyiszor, ahányszor szükséges a SETTINGS (beállítások) funkcióra lépéshez.



- 3. Nyomja le a gombot a SETTINGS (beállítások) kiválasztásához.
- Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges az ALARM BEEP (figyelmeztető sípjel) funkcióra lépéshez.

### SETTINGS ALARM BEEP

5. Nyomja le a gombot az ALARM BEEP (figyelmeztető sípjel) kiválasztásához.

32 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -

# smar Tach

 Nyomja le a ck gombot a változtatás érvényesítéséhez vagy a combot a változtatás nélküli kilépéshez.

A következő példában nyomja le a gombot a figyelmeztető sípjel kikapcsolásához.



- 7. A változtatás tárolódik.
- 8. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.

### 4.1.7 A sebesség mértékegysége

A sebesség mértékegységének SmarTach<sup>®</sup>-ban való módosításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



 Nyomja le a vagy a sombot annyiszor, ahányszor szükséges a SETTINGS (beállítások) funkcióra lépéshez.

ME	ENU	Q
	SETTINGS	
1		E



- 3. Nyomja le a gombot a SETTINGS (beállítások) kiválasztásához.
- Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a km/h / mph beállításra lépéshez.



- Nyomja le a ck gombot a pillanatnyi sebesség kiválasztásához és megváltoztatásához vagy a gombot a változtatás nélküli kilépéshez.
  - km/h (kilométer per óra)
  - mph (mérföld per óra)

Az mph kiválasztása ellenére a többi jegy és az adatok mértékegysége továbbra is km/h és km.

A következő példában nyomja le a gombot a pillanatnyi sebesség mph-ban való megjelenítéséhez:



6. A sebesség mértékegységének változtatása tárolódik.

7. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.

### smar Tach

### 4.1.8 Alapértelmezett tevékenység



A következő rész a csak a cégek számára elérhető funkciókat írja le.



A cégkártyának behelyezve kell lennie.

A cégek beállíthatják, hogy a SmarTach<sup>®</sup> a gyújtás be- és kikapcsolásakor automatikusan kiválassza a járművezető és a kísérő járművezető alapértelmezett tevékenységét. Az alábbi lehetőségek vannak: Magyar

	Járműállapot	A járművezető és a kísérő járművezető tevékenységének automatikus kiválasztása	Piktogram
		Az aktuálisan kiválasztott tevékenység megtartása	_
A va	A gyújtás be van kapcsolva	Munka	*
		Szünet/Pihenés	h
		Rendelkezésre állás	Ø

#### Táblázat 19

- A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók - 33



/	A járművezető és a kisérő Járműállapot járművezető tevékenységének automatikus kiválasztása		Piktogram
ł	Az aktuálisan kiválasztott teve megtartása Munka van kapcsolva Szünet/Pihenés Rendelkezésre állás	Az aktuálisan kiválasztott tevékenység megtartása	_
		Munka	父
		Szünet/Pihenés	Ь
		Rendelkezésre állás	Ø

#### Táblázat 19 (folytatás)

A járművezető és a kísérő járművezető alapértelmezett tevékenységének beállításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a com gombot a második szintre lépéshez.



# smar Tach

2. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a COMPANY (cég) funkcióra lépéshez.

MENU	I	Ó
CO	MPANY	
1		L 2

- 3. Nyomja le a gombot a COMPANY (cég) kiválasztásához.
- 4. Nyomja le a com gombot a DFLT ACTIVITY (alapértelmezett tevékenység) kiválasztásához.

COMPANY Ô DELT ACTIVITY 1 н H 2

- 5. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges az alapértelmezett tevékenység kiválasztásához:
  - amikor a qyújtás be van kapcsolva.

DFLT	ACTIVITY	Ó
$\rightarrow$	IGNITION	
1		ь 2

amikor a gyújtás ki van kapcsolva.

DFLT	ACTIVITY	Ó
IGN	ITION →	
1		н 2

6. Nyomja le a gombot a kiválasztott beállítás érvényesítéséhez.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

Magyar



- Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a járművezető alapértelmezett tevékenységének kiválasztásához. ⊢, ☑, \_\_\_ vagy .
- Nyomja le a com gombot az érvényesítéshez vagy a gombot a változtatás nélküli kilépéshez.
- Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a kísérő járművezető alapértelmezett tevékenységének kiválasztásához. ⊢, ☑, \_\_\_ vagy X.

<b>→</b>	IGNITION	Ó
	1:_ 2:_	
1	H	н 2



Ha tevékenység helyett a \_\_ beállítást választja ki, a kiválasztott tevékenység változatlan marad a gyújtás be- és kikapcsolásakor.

- Nyomja le a ck gombot az érvényesítéshez vagy a gombot a járművezető alapértelmezett tevékenységének módosításához.
- 11. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.

### smar Tach

#### 4.1.9 Emlékeztető sípjel



A következő rész a csak a cégek számára elérhető funkciókat írja le.



A cégkártyának behelyezve kell lennie.

A SmarTach<sup>®</sup> sípjellel emlékeztetni tud arra, hogy válasszon ki tevékenységeket a gyújtás be- vagy kikapcsolásakor.

Ezt a funkciót a cégek állíthatják be. Az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



Magyar



2. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a COMPANY (cég) funkcióra lépéshez.

MENU Ó COMPANY 1 1 12

- 3. Nyomja le a gombot a COMPANY (cég) kiválasztásához.
- Nyomja le a vagy a pombot annyiszor, ahányszor szükséges a REMIND BEEP (emlékeztető sípjel) kiválasztásához.



- 5. Nyomja le a gombot a REMIND BEEP (emlékeztető sípjel) kiválasztásához:
- Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a REMIND BEEP (emlékeztető sípjel) állapotának kiválasztásához:
  - amikor a gyújtás be van kapcsolva.



# smar Tach

- amikor a gyújtás ki van kapcsolva.
   REMIND BEEP
   IGNITION →
   IGNITION →
   IGNITION →
- 7. Nyomja le a gombot a kiválasztott állapot érvényesítéséhez.
- Nyomja le a gombot a változtatás érvényesítéséhez vagy a gombot a változtatás nélküli kilépéshez.

A következő példában nyomja le a **ver** gombot a REMIND BEEP (emlékeztető sípjel) kiválasztásához a gyújtás kikapcsolásának esetére.

IGNI	TIO	IN →		Ó
ON	<b>→</b>	OFF	?	
1		<b>L</b> -1		н2

- 9. A változtatás tárolódik.
- 10. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.



### 4.2 A napi kilométer-számláló visszaállítása

Visszaállíthatja a napi kilométer-számlálót, kivéve, ha a szerviz kiiktatta ezt a funkciót.

A napi kilométer-számláló visszaállításához az alábbiak szerint járjon el:

- 1. A jármű napi kilométer-számlálója akkor jelenik meg, ha
  - lenyomja a vagy a pombot az első szintű menükben annyiszor, ahányszor csak szükséges a megfelelő képernyő kiválasztásához.

1x00h02 =00h00 0 00796.3km 07:49

2. Nyomja le a gombot a napi kilométer-számláló visszaállításához.

Megjelenik a napi kilométer-számláló. A SmarTach<sup>®</sup> a visszaállítás megerősítését kéri.



### smar



Ez a képernyő csak akkor jelenik meg, ha a szerviz aktiválta ezt a funkciót.

- Nyomja le a coc gombot a napi kilométer-számláló visszaállításához vagy a com gombot a változtatás nélküli kilépéshez.
- 4. A SmarTach<sup>®</sup> visszaállítja a napi kilométer-számlálót.

1\*00h02 "00h00 0 00000.0km 07:49 1 🛛 🗖

Magyar



### 4.3 Nyomtatás papírra

- A járműnek álló helyzetben kell lennie.
- A gyújtáskapcsolónak bekapcsolt állásban kell lennie (nem kell, hogy a motor el legyen indítva).
  - Nem szabad letöltési feladatnak folyamatban lennie.

A következő táblázat a kinyomtatható jegyek (nyomtatványok) különféle típusait írja le az 1B mellékletben meghatározottak szerint.

### smar Tach

Piktogram	Nyomtatás	Honnan	
24h∎Ŧ	A járművezető és a kísérő járművezető napi tevékenységei	A járművezetői és a kísérő járművezetői kártya	
24h <b>⊒</b> ₹	A járművezető és a kísérő járművezető napi tevékenységei	SmarTach <sup>®</sup>	
!x∎Ŧ	Események és hibák	A járművezetői és a kísérő járművezetői kártya	
!xд╤	Események és hibák	SmarTach <sup>®</sup>	
Ť⊙Ŧ	Műszaki adatok	SmarTach <sup>®</sup>	
>>₹	Gyorshajtás	SmarTach <sup>®</sup>	

#### Táblázat 20

A jegyek az UTC idő vagy a helyi idő segítségével nyomtathatók ki.

Az UTC időre olyan jegyek esetében van szükség, amely átadható ellenőrzésre a hatóságoknak.



Lásd 4.1.1 rész: A nyomtatványok referenciaideje.

\_\_\_\_\_

38 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -



A jegy speciális tartalma fontos információt tartalmaz, amely az alábbi táblázatban található:

Hely	Tartalom	Leírás
Eleje	▼ 16/04/2003 07:55 (UTC) ▼ 	A jegyet az UTC idővel nyomtatták ki az 1B melléklet által előírt módon.
Eleje	▼ 16/04/2003 08:55 (LOC) ACTIA▼ ** OUT OF REGULATION ** ACTIA▼	A jegyet nem az UTC idővel nyomtatták ki. Nem adható át a hatóságoknak ellenőrzésre.
Vége	···· ₹	A jegyet megfelelően és teljesen kinyomtatták.
Vége	···· !x <del>v</del>	Hiba miatt nem szerepel a jegyen az összes olyan adat, amelyet tartalmaznia kellene.
Jobb oldal		Piros vonal: A papírtekercs nemsokára elfogy.

Táblázat 21



 Ha a papírtekercset nem helyezték be megfelelőem, vagy a nyomtató ajtaját nem zárták be megfelelően, a nyomtatási folyamat során megjelenik egy üzenet:
 CHECK PRINTER DOOR OR PAPER. (Ellenőrizze a nyomtató ajtaját vagy a papírt.) A veszélyes árut szállító járművek esetében a felhasználónak ellenőrizne kell, hogy a veszélyes áruk kezelését megelőző 2 percben nem történt-e nyomtatás.
 A nyomtató használatával kapcsolatos további részletek a következő részekben találhatók:

6.3.2 Információ a SmarTach<sup>®</sup> nyomtatóról,

6.4.1 A papírtekercs cseréje, 6.4.2 A nyomtatófej tisztítása.

Lásd 5. rész: SmarTach<sup>®</sup> a veszélyes árut szállító járművek esetében.



### 4.3.1 A járművezető és a kísérő járművezető tevékenysége

A járművezető és a kísérő járművezető napi tevékenységének kinyomtatásához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



2. Nyomja le a vagy a pombot annyiszor, ahányszor szükséges a PRINT REPORT (jelentés nyomtatása) funkcióra lépéshez.

MENU ( PRINT REPORT 1 1 1 1 1

3. Nyomja le a gombot a PRINT REPORT (jelentés nyomtatása) kiválasztásához.

2

# smar Tach

 A napi tevékenységét a SmarTach<sup>®</sup>-ból vagy a járművezető kártyáról nyomtathatja ki.

Mindkét esetben nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges a 24h日T, illetve a 24h日T kiválasztásához.

PRINT REPORT 0 24h∎▼? 1 8 2 2

Nyomja le a com gombot a folytatáshoz vagy a gombot a kiválasztás visszavonásához.



Az adatok csak akkor nyomtathatók ki a járművezetői kártyáról, ha a kártya be van helyezve.

6. Ha két kártya van behelyezve, a vagy a gomb lenyomásával kiválaszthatja, melyik kártya adatai nyomtatódjanak ki.

Magya

40 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -



Kártya	Piktogram		
1. rés: Járművezetői kártya	∎1?		
2. rés: Kísérő járművezetői kártya	∎2?	PRINT REPORT 24h 87? 11? 1 12 0	© 2

#### Táblázat 22

- Nyomja le a gombot az érvényesítéshez vagy a gombot a kiválasztás megváltoztatásához.
- Nyomja le a vagy a gombot, hogy a napi munkaidő módosítása fel legyen tüntetve a nyomtatványon.



Működtesse ugyanígy a tevékenységek SmarTach<sup>®</sup> 24h日▼ alapján való kinyomtatásához.

A következő példa a napi tevékenységek kártyáról való kinyomtatásáról szól.

24h 🛛 🔻 👘	∎1		0
16/04/2	2003?		
1 🛠		$\square$	2

### smar Tach

- Nyomja le a com gombot a jegy kinyomtatásához vagy a com gombot a kiválasztás megváltoztatásához.
- A nyomtatási művelet közben megjelenik a következő képernyő:



Nyomja le a gombot a nyomtatás leállításához.

 A nyomtatási művelet befejezését követően megjelenik a következő képernyő: Magyar



Az ilyen típusú jegy magyarázatához lásd 6.11 rész: Példa.

- A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók - 41



### 4.3.2 Esemŭnyek ŭs hib6k

Az események és hibák kinyomtatásához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



2. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a PRINT REPORT (jelentés nyomtatása) funkcióra lépéshez.



- 3. Nyomja le a com gombot a PRINT REPORT (jelentés nyomtatása) kiválasztásához.
- 4. Az eseményeket és hibákat a SmarTach<sup>®</sup>-ból vagy a járművezető kártyáról nyomtathatja ki. Mindkét esetben nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges a ! × □ ▼, illetve a ! × □ ▼, kiválasztásához.

PRINI	REPORT		Θ
: X 🖬	<b>T</b> ?		
1 🛠		Ø	2

42 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -

# smar Tach

#### 5. Nyomja le a cor gombot.



Az események csak akkor nyomtathatók ki a járművezetői kártyáról, ha a kártya be van helyezve.

6. Ha két kártya van behelyezve, a vagy a gomb lenyomásával kiválaszthatja, melyik kártya adatai nyomtatódjanak ki.

Kártya	Piktogram	1	
1. rés: Járművezetői kártya	∎1?		
2. rés: Kísérő járművezetői kártya	∎2?	PRINT REPORT !×8▼ ? 11? 1 2 2	(

#### Táblázat 23

 Nyomja le a com gombot a jegy érvényesítéséhez és kinyomtatásához vagy a com gombot a kiválasztás megváltoztatásához.



Működtesse ugyanígy az események SmarTach<sup>®</sup> ! × □▼ alapján való kinyomtatásához.



 A nyomtatási művelet közben megjelenik a következő képernyő:

PRINT	REPORT	0
		2



Nyomja le a e gombot a nyomtatás leállításához.

 A nyomtatási művelet befejezését követően megjelenik a következő képernyő:

ME	ENU		0
	PRINT	REPORT	
1	*		2

### 4.3.3 Műszaki adatok és gyorshajtás

A műszaki adatok és a gyorshajtás kinyomtatásához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



# smar Tach

2. Nyomja le a vagy a pombot annyiszor, ahányszor szükséges a PRINT REPORT (jelentés nyomtatása) funkcióra lépéshez.

MI	ENU		0
	PRINT	REPORT	
1	傑		2

- 3. Nyomja le a gombot a PRINT REPORT (jelentés nyomtatása) kiválasztásához.
- 4. A műszaki adatok kinyomtatásához nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges a T ⊕ T kiválasztásához.

Magyar

PRINT REPORT ◎ TG▼? 1 23 2 2

5. A járművezetői gyorshajtások kinyomtatásához nyomja le a vagy a somot annyiszor, ahányszor

csak szükséges a >> ▼ kiválasztásához.



6. Nyomja le a coc gombot a jegy érvényesítéséhez és kinyomtatásához vagy a com gombot a kiválasztás megváltoztatásához.

- A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók - 43

SmarTach Livret A5 HU.book Page 44 Mercredi, 6. juillet 2005 12:07 12



 A nyomtatási művelet közben megjelenik a következő képernyő:

	REPORT	0
1 🖾		2



Nyomja le a e gombot a nyomtatás leállításához.

 A nyomtatási művelet befejezését követően megjelenik a következő képernyő:

#### MENU Ø PRINT REPORT 1 🖸 🖉 2

### 4.4 A nyomtatványok megjelenítése

A nyomtatványokat a képernyőn is megjelenítheti ahelyett, hogy jegyekre nyomtatná.

# smar Tach

A nyomtatványok megjelenítéséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



 Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a DISPLAY REPORT (jelentés megjelenítése) funkcióra lépéshez.

MENU Ø DISPLAY REPORT 1 🖪 🖪

- 3. Nyomja le a gombot a DISPLAY REPORT (jelentés megjelenítése) kiválasztásához.
- 4. Nyomja el a vagy a somot a megfelelő típusú nyomtatvány kiválasztásához.
- 5. Kövesse a megfelelő eljárást.

Magyai

44 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -



6. Nyomja le a vagy a gombot a különböző képernyők lapozásához.

Lásd az alábbi részeket: 4.3.1 A járművezető és a kísérő járművezető tevékenysége, 4.3.2 Események és hibák, 4.3.3 Műszaki adatok és gyorshajtás.

### 4.5 Meghatározott állapotok bejelentése



A járműnek álló helyzetben kell lennie.

#### 4.5.1 Alkalmazási területen kívül

Megnyithat egy Alkalmazási területen kívül állapotot, ha az Ön járművezetői tevékenységei nem a 3820/85/EGK rendelet szerintiek. Újra bezárhatja, ha a rendelet ismét vonatkozik Önre.



Ebben az állapotban az események és a hibák kezelése – a vezetéssel kapcsolatos események kivételével – úgy történik, mintha nem lennének megnyitva.

### smar Tach

Az Alkalmazási területen kívül állapot bejelentéséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



 Nyomja le a vagy a pombot annyiszor, ahányszor szükséges a SPECIFIC CONDIT (meghatározott állapot) funkcióra lépéshez. Magyar

MENU 0 SPECIFIC CONDIT ■ ■

- 3. Nyomja le a gombot a SPECIFIC CONDIT (meghatározott állapot) kiválasztásához.
- 4. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges az OUT (kikapcsolás) kiválasztásához.

SPECIFIC CONDIT ⊙ OUT→?



6. Nyomja le a vagy a sombot annyiszor, ahányszor csak szükséges az alapértelmezettként megjeleníteni kívánt fő képernyő megváltoztatásához. Csak a következő három fő képernyő érhető el, amikor ez az állapot meg van nyitva:

н



### smar Tach



Amikor ez az állapot nyitva van: a menük második szintje nem érhető el, bármely kártya behelyezése vagy kihúzása bezárja.

7. Nyomja le a gombot az állapot bezárásához. A SmarTach<sup>®</sup> kijelzi az Alkalmazási területen kívül állapot megnyitásának napját és időpontját.

15/04/2003 11:260 OUT→ OUT?

 Nyomja le a coc gombot a bezárás megerősítéséhez vagy a combot az Alkalmazási területen kívül állapot fenntartásához.

Magyai



### 4.5.2 Komp/vonat

Utazás közben, amikor a járművet komppal vagy vonattal szállítják, Komp/vonat állapotot kell bejelenteni.

A Komp/vonat állapot bejelentéséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



2. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a SPECIFIC CONDIT (meghatározott állapot) funkcióra lépéshez.

MENU 0 SPECIFIC CONDIT

- 3. Nyomja le a gombot a SPECIFIC CONDIT (meghatározott állapot) kiválasztásához.
- 4. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a <del>?</del> kiválasztásához.

SPECIFIC CONDIT 0

5. Nyomja le a gombot a Komp/vonat állapot bejelentéséhez.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

# smar Tach

A SmarTach<sup>®</sup> kijelzi a Komp/vonat állapot bejelentésének napját és időpontját. **16/04/2003 12:00** C

 Nyomja le a com gombot a bejelentett Komp/vonat állapot megerősítéséhez vagy a com gombot a visszavonáshoz.

### 4.6 Belépés a napi munkaidő megkezdésének/befejezésének helyeire

A következő két esetben meg kell adnia azt a helyet, ahol a napi munka elkezdődik/befejeződik:

· amikor behelyezi vagy kihúzza a járművezetői kártyát,



Lásd az alábbi részeket:

3.4 Az intelligens kártya behelyezése,3.8 Az intelligens kártya kihúzása.

Magyar

 amikor elkezdi vagy befejezi a napi munkát míg a kártya be van helyezve a SmarTach<sup>®</sup>-ba. Ez esetben folytassa az ebben a részben leírtak szerint.



### 4.6.1 Elkezdés

A napi munka megkezdése helyének beírásához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



 Nyomja le a vagy a pombot annyiszor, ahányszor csak szükséges az ENTER LOCATION (hely beírása) funkcióra lépéshez.



- 3. Nyomja le a gombot az ENTER LOCATION (hely beírása) kiválasztásához.
- 4. Nyomja le a vagy a pombot annyiszor, ahányszor csak szükséges a megfelelő beállítás kiválasztásához az alábbi táblázat szerint.



# smar Tach

Piktogram	Felhasználó	Tevékenység helye
1:+▶?	Járművezető	A napi munkaidő megkezdése
2:+⊮?	Kísérő járművezető	A napi munkaidő megkezdése

#### Táblázat 24

- Nyomja le a gombot az érvényesítéshez vagy a gombot a változtatás nélküli kilépéshez.
- 6. A SmarTach<sup>®</sup> kéri, hogy adja meg azt a helyet, ahol megkezdi a napi munkát.

▶16/04/2003 07:58 •▶? Ē Î Ø ■

 Nyomja le a vagy a sombot annyiszor, ahányszor szükséges a megfelelő ország kiválasztásához, majf nyomja le a som gombot.



Lásd 6.8 rész: Az országok és régiók felsorolása.





9. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.

### smar Tach

### 4.6.2 Befejezés

A napi munka befejezése helyének beírásához az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



2. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges az ENTER LOCATION (hely beírása) funkcióra lépéshez.

Magyar

MENU ( ENTER LOCATION

- 3. Nyomja le a gombot az ENTER LOCATION (hely beírása) kiválasztásához.
- 4. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges a megfelelő beállítás kiválasztásához az alábbi táblázat szerint:

ENTER LOCATION © 1:M+? B

- A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók - 49

#### Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

经



Piktogram	Felhasználó	Tevékenység helye
1: * *?	Járművezető	A napi munkaidő befejezése
2: 4 +?	Kísérő járművezető	A napi munkaidő befejezése

#### Táblázat 25

- 5. Nyomja le a com gombot az érvényesítéshez.
- 6. A SmarTach<sup>®</sup> kéri, hogy adja meg azt a helyet, ahol befejezi a napi munkát.
  - 016/04/2003 21:29 н+? F

\*

7. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a megfelelő ország kiválasztásához, majf nyomja le a com gombot.

> Lásd 6.8 rész: Az országok és régiók felsorolása.

### smar Tach



8. Nyomja le a com gombot a megerősítéshez vagy a

gombot a visszavonáshoz.

016	5/04/2003	21:29
▶ +	F	<b>OK</b> ?
1	*	Η.

9. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.



### 4.7 A tevékenységek manuális beírása

- A járműnek álló helyzetben kell lennie.
- A gyújtáskapcsolónak bekapcsolt állásban kell lennie (nem kell, hogy a motor el legyen indítva).
- Nem szabad letöltési feladatnak folyamatban lennie.
- Nem szabad nyomtatási feladatnak folyamatban lennie.



Az ebben a részben használt minden idő helyi idő.

Akkor írhatja be manuálisan a tevékenységeket, ha azokat a járműtől távol hajtotta végre úgy, hogy a járművezetői kártyája nem volt behelyezve a SmarTach<sup>®</sup>-ba. Nem volt lehetőség azok valós idejű közlésére.

A SmarTach<sup>®</sup> lehetővé teszi azok beírását a kártya közvetlenül a tevékenységek utáni behelyezésekor.

# smar Tach

Minden tevékenység esetében meg kell adnia a következő adatokat:



A tevékenység beírásának ablaka

Szám	Adat
1	A tevékenység típusa (Munka, Rendelkezésre állás vagy Szünet/pihenő)
2	A tevékenység megkezdésének napja
3	A tevékenység megkezdésének időpontja
4	A tevékenység befejezésének napja
5	A tevékenység befejezésének időpontja

Táblázat 26





A SmarTach<sup>®</sup> csak a járművezetői kártya kivétele és behelyezése közötti tevékenységek manuális beírását teszi lehetővé.



Magya

A manuálisan beírt adatok csak a járművezetői kártyán tárolódnak, a SmarTach<sup>®</sup>-ban nem.

Miután elkezdte manuálisan beírni a tevékenységeket, a SmarTach<sup>®</sup> az alábbi táblázat szerint figyelmeztet, ha egy meghatározott ideig semmilyen adatot sem ír be.

Időtartam	Eredmény	
30 másodperc	A figyelmeztető lámpa villog, és több sípjel hallatszik, amíg le nem nyom egy gombot.	
	Megszakad a manuális beírás, és csak a beírt és a	
60 másodperc	A megszakítás pillanatában a kijelzőn lévő adatok nem tárolódnak.	

Táblázat 27

# smar Tach

A következő (4.7.1 – 4.7.3) részekben részletezett tevékenységek elmagyarázzák, hogyan írhatja be manuálisan a tevékenységeket három különböző esetben:

 Az aktuális napi munkaidő során történt tevékenységeket szeretné beírni.



### Lásd 4.7.1 rész: Az aktuális napi munkaidő során.

 Az előző napi munkaidő végén történt tevékenységeket szeretné beírni.

2

Lásd 4.7.2 rész: Az előző napi munkaidő végén.

 Az aktuális napi munkaidő elején történt tevékenységeket szeretné beírni.

Lásd 4.7.3 rész: Az aktuális napi munkaidő elején.

A 4.7.2 és 4.7.3 példák kombinálásával beírhatja mind az előző napi munkaidő végén, mind az aktuális napi munkaidő elején történt eseményeket.





### 4.7.1 Az aktuális napi munkaidő során

Ebben a példában a következőket feltételezzük:

Tevékenység	Dátum	ldő
Ön megkezdte a napi munkaidejét.	2003. április 16.	9:00
Ön kihúzta a járművezetői kártyáját a SmarTach <sup>®</sup> -ból.	2003. április 16.	11:00
Ekkor behelyezi a járművezetői kártyáját egy másik járműben lévő másik SmarTach <sup>®</sup> készülékbe.	2003. április 16.	11:32

Táblázat 28

Szeretné beírni a 11:00 és 11:31 közötti tevékenységeit:

Tevékenység	Időtartam
Rendelkezésre állás 🔽	11:00 és 11:10 között
Munka 🛠	11:10 és 11:31 között

Táblázat 29

# smar Tach

Ezeket a lépéseket kell megtennie:

- Tartsa lenyomva a vagy a sombot a fedél felnyitásához az intelligens kártya behelyezése előtt.
- Amikor a rés készen áll a kártya behelyezésére, a megfelelő 1. vagy 2. piktogram villog.
- 3. Helyezze be a kártyát a chippel ellátott részével felfelé és a nyíllal a SmarTach<sup>®</sup> felé a megfelelő résbe:



- jobb oldali rés: kísérő járművezető.
- 4. Óvatosan csúsztassa be ütközésig.



Ne erőltesse. Hagyja, hogy a mechanizmus húzza be a kártyát.

Magyar





5. A rés automatikusan bezáródik.

A következő képernyő arról tájékoztat, hogy a SmarTach<sup>®</sup> leolvassa a kártyát. A művelet közben ezek az ábrák mozognak: / - \.

16/04/2003 11:32 ∎→1[] 1 🖸 🖬 🗖

6. Egy kis idő elteltével megjelenik az Ön neve.

#### 1: LEGRAND

<u>%</u>

#### 1

7. A SmarTach<sup>®</sup> megjeleníti a kártya legutóbbi kihúzásának dátumát és időpontját, és megkérdezi, hogy még mindig ugyanaz a napi munkaidő van-e.

∎→16/04/2003 11:00 №?M NO 1 2

8. Erősítse meg, hogy ez a helyzet; nyomja le a

vagy a pombot az YES (IGEN) válaszhoz.

Nyomja le a <u>com</u> gombot az érvényesítéshez vagy a gombot a kilépéshez.



# smar Tach

9. Megjelenik a tevékenység beírásának képernyője.

<b>H16/04/2003</b>	11:00
<b>→16/04/2003</b>	11:31
1 🛠	<b>I</b> -1

- A kijelzett kezdési dátum/idő megegyezik a járművezetői kártya kihúzásának dátumával/ idejével.
- A kijelzett befejezési dátum/idő egy perccel a járművezetői kártya behelyezésének dátuma/ ideje előtt van.

A 11:00 és 11:10 közötti rendelkezésre állási időszak beírásához nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges az AVAILABILITY

(rendelékezésre állás) kiválasztásához.

Nyomja le a com gombot az érvényesítéshez.

 A kezdési dátum megerősítéséhez nyomja le a gombot.

Ø16/04/2003	11:00
→16/04/2003	11:31
1 🛠	L-

 A kezdési időpont megerősítéséhez nyomja le a gombot.

Ø16/04/2003	11:00
<b>→16/04/2003</b>	11:31
1 🛠	<b>—</b>



12. A befejezési dátum megerősítéséhez nyomja le a

💶 gombot.

016/04/2003	11:00
→ <u>16/04/2003</u>	11:31
1 🛠	H

**13.** A megfelelő befejezési idő kiválasztásához nyomja le a gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges.

Ø16/04/2003	11:00
<b>→16/04/2003</b>	11:31
1 🛠	н

14. A befejezési időpont megerősítéséhez nyomja le a

💶 gombot.

Ø16/04/2003	11:00
<b>→16/04/2003</b>	11:10
1 🛠	L-

15. Ismét megjelenik a tevékenység beírásának képernyője, amely mutatja, hogy mennyi idő van hátra a tevékenységek beírására.

<b>H16/04/2003</b>	11:11
→16/04/2003	11:31
1 🛠	<b>—</b>

A 11:11 és 11:31 közötti munkavégzési időszak

beírásához nyomja le a vagy a pombot annyiszor, ahányszor csak szükséges az WORK (munka) kiválasztásához.

Nyomja le a com gombot az érvényesítéshez.

#### Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

# smar Tach

 A kezdési dátum megerősítéséhez nyomja le a gombot.

*16/04/2003	11:11
→16/04/2003	11:31
1 🛠	Ь

17. A kezdési időpont megerősítéséhez nyomja le a

gombot 🔽 .	
*16/04/2003	11:11
→16/04/2003	11:31
1 🛠	

18. A befejezési dátum megerősítéséhez nyomja le a

сок gombot.

*16/04/2003	11:11
→ <u>16/04/2003</u>	11:31
1 🛠	<b>I</b> -1

19. A befejezési időpont megerősítéséhez nyomja le a

ок gombot.

*16/04/2003	11:11

20. A befejezési időpont a kártya behelyezése előtti perc. A SmarTach<sup>®</sup> az összes beírt adat megerősítését kéri.

CONFIRM?





Nyomja le a **\_\_\_\_** gombot az összes beírt adat megerősítéséhez.



Nyomja le a gombot a visszavonáshoz. Ebben az esetben ismét be kell írnia a tevékenységeket.

**21.** A beírt tevékenységek megerősítésre kerülnek. Ezek a járművezetői kártyán tárolódnak.

### 4.7.2 Az előző napi munkaidő végén

Ebben a példában a következőket feltételezzük:

Tevékenység	Dátum	ldő
Ön éppen megkezdi a napi munkaidejét.	2003. április 16.	8:59
Ekkor behelyezi a járművezetői kártyáját a SmarTach <sup>®</sup> készülékbe.	2003. április 16.	8:59
Tegnap Ön kihúzta a kártyáját.	2003. április 15.	19:16
Tegnap a kártya kihúzása után Ön dolgozott.	2003. április 15.	19:16 és 19:45 között

Táblázat 30

56 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -

# smar Tach

Ezeket a lépéseket kell megtennie:

- Tartsa lenyomva a vagy a sombot a fedél felnyitásához az intelligens kártya behelyezése előtt.
- Amikor a rés készen áll a kártya behelyezésére, a megfelelő 1. vagy 2. piktogram villog.
- 3. Helyezze be a

kártyát a chippel ellátott részével felfelé és a nyíllal a SmarTach<sup>®</sup> felé a megfelelő résbe:



- bal oldali rés: járművezető
- jobb oldali rés: kísérő járművezető.
- 4. Óvatosan csúsztassa be ütközésig.



Ne erőltesse. Hagyja, hogy a mechanizmus húzza be a kártyát.

5. A rés automatikusan bezáródik.

A következő képernyő arról tájékoztat, hogy a SmarTach<sup>®</sup> leolvassa a kártyát. A művelet közben ezek az ábrák mozognak: *I* - \.

#### 16/04/2003 08:59 ∎→1 []



Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

Magyar



- 6. Egy kis idő elteltével megjelenik az Ön neve.
  - 1: LEGRAND



7. A SmarTach<sup>®</sup> megjeleníti a kártya legutóbbi kihúzásának dátumát és időpontját, és megkérdezi, hogy még mindig ugyanaz a napi munkaidő van-e.



- Nyomja le a com gombot az érvényesítéshez vagy a gombot a kilépéshez.
- 8. A SmarTach<sup>®</sup> megjeleníti a kártyán tárolt utolsó tevékenység befejezésének napját és időpontját, és megkérdezi, hogy az megfelel-e az előző napi munkaidő végének.



Nyomja le a vagy a gombot a NO (NEM) válaszhoz.

Ekkor nyomja le a cor gombot annak megerősítéséhez, hogy azt követően más tevékenységeket is végzett.

#### Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

# smar Tach

 Megjelenik a tevékenység beírásának képernyője, amely mutatja, hogy mennyi idő áll rendelkezésre a tevékenységek beírására.

h15/04/2003 19:16 →16/04/2003 08:58 1 🛛 🕞

Ön 19:16 és 19:45 közötti munkaidőt szeretne beírni.

Ehhez nyomja le a vagy a somot annyiszor, ahányszor szükséges a WORK (munka) kiválasztásához.

Magyar

Nyomja le a cor gombot.

 A kezdési dátum megerősítéséhez nyomja le a gombot.

*15/04/2003	19:16
→16/04/2003	08:58
1 🛠	H

 A kezdési időpont megerősítéséhez nyomja le a gombot.

\*15/04/2003 <u>19:16</u> →16/04/2003 08:58 1 🖸 🛱 🖥

12. A SmarTach<sup>®</sup> megkéri, hogy adja meg a befejezés dátumát.

*15/04/2003	19:16
→ <u>16/04/2003</u>	08:58
1 🛠	Б

Ebben az esetben a befejezés dátumának kiválasztásához nyomja le a **( )**, majd a **( )** a ombot.

 A SmarTach<sup>®</sup> megkéri, hogy adja meg a befejezés időponrját.

\*15/04/2003 19:16
→15/04/2003 08:58 1 8 8

Ebben az esetben a befejezés időpontjának

kiválasztásához nyomja le a gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges, majd nyomja le a gombot.

\*15/04/2003 19:16 →15/04/2003 19:45

A gyorsabb kiválasztáshoz nyomja le a A gyorsabb kiválasztáshoz nyomja le a

14. A SmarTach<sup>®</sup> megjeleníti a kártyán tárolt utolsó tevékenység befejezésének napját és időpontját, és megkérdezi, hogy az megfelel-e az előző napi munkaideje végének.

\*→15/04/2003 19:15 ▷? <u>YES</u> 1 X ■

58 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -

# smar Tach

Annak megerősítéséhez, hogy ez megfelel az előző napi munkaideje végének, nyomja le a coco gombot.

15. A SmarTach<sup>®</sup> megjeleníti az előző napi munkaidő végének dátumát és időpontját. és megkéri Önt, hogy írja be a megfelelő helyet.

15/04/2003 19:45 ¤+? Ē ¶



Csak akkor kell megadnia ezt a helyet, ha nem írta be járművezetői kártya legutóbbi kihúzásakor.

Válassza ki az aktuális helyet a vagy a si és a com gombbal, vagy nyomja le a si gombot a kilépéshez.



Lásd 6.8 rész: Az országok és régiók felsorolása.

16. A SmarTach<sup>®</sup> megkéri Önt, hogy írja be azt a dátumot, amikor megkezdi az aktuális napi munkaidejét.



Nyomja le a pombot a megfelelő dátum kiválasztásához, és nyomja le a com gombot.



 A SmarTach<sup>®</sup> megkéri Önt, hogy írja be azt az időpontot, amikor megkezdi az aktuális napi munkaidejét.

©▶? 16/04/2003 <u>08:59</u> 1 & ■

Nyomja le a pombot annyiszor, ahányszor csak szükséges a megfelelő időpont kiválasztásához, majd nyomja le a gombot.

18. A SmarTach<sup>®</sup> megjeleníti az aktuális napi munkaidő megkezdésének dátumát és időpontját. és megkéri Önt, hogy írja be a megfelelő helyet.

16/04/2003 08:59 • ▶? Ē 1 🕱 🖪

Válassza ki az aktuális helyet a vagy a s

a com gombbal, vagy nyomja le a com gombot a kilépéshez.

 $\mathcal{Q}$ 

Lásd 6.8 rész: Az országok és régiók felsorolása.

# smar Tach

19. A megfelelő hely beírását és megerősítését követően a SmarTach<sup>®</sup> megkéri Önt, hogy erősítse meg az összes beírt adatot.

CONFIRM?



Nyomja le a <u>cor</u> gombot az összes beírt adat megerősítéséhez.



Nyomja le a gombot a visszavonáshoz. Ebben az esetben ismét be kell írnia a tevékenységeket.

Magyar

**20.** A beírt tevékenységek megerősítésre kerülnek. Ezek a járművezetői kártyán tárolódnak.





### 4.7.3 Az aktuális napi munkaidő elején

Ebben a példában a következőket feltételezzük:

Tevékenység	Dátum	ldő
Ekkor behelyezi a járművezetői kártyáját a SmarTach <sup>®</sup> készülékbe.	2003. április 16.	8:58
Ténylegesen megkezdte az adott napi munkaidőt.	2003. április 16.	7:00 és 8:58 között
Tegnap kihúzta a kártyáját a SmarTach <sup>®</sup> készülékből.	2003. április 15.	19:13

#### Táblázat 31

Ön 7:00 és 8:57 közötti munkaidőt szeretne beírni. Ezeket a lépéseket kell megtennie:

- Tartsa lenyomva a 
  vagy a 
   gombot a fedél felnyitásához az intelligens kártya behelyezése előtt.
- Amikor a rés készen áll a kártya behelyezésére, a megfelelő 1. vagy 2. piktogram villog.
- 3. Helyezze be a

Magya

kártyát a chippel ellátott részével felfelé és a nyíllal a SmarTach<sup>®</sup> felé a megfelelő résbe:



- bal oldali rés: járművezető
- jobb oldali rés: kísérő járművezető

60 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -

### smar Tach

4. Óvatosan csúsztassa be ütközésig.



Ne erőltesse. Hagyja, hogy a mechanizmus húzza be a kártyát.

5. A rés automatikusan bezáródik.



- 6. Egy kis idő elteltével megjelenik az Ön neve.
  - 1: LEGRAND



7. A SmarTach<sup>®</sup> megjeleníti a kártya legutóbbi kihúzásának dátumát és időpontját, és megkérdezi, hogy még mindig ugyanaz a napi munkaidő van-e.



A <u>com</u> gomb lenyomásával jelezze a munkaidő megváltozását, vagy nyomja le a <u>com</u> gombot a kilépéshez.



8. A SmarTach<sup>®</sup> megjeleníti a kártyán tárolt utolsó tevékenység befejezésének napját és időpontját, és megkérdezi, hogy az megfelel-e az előző napi munkaidő végének.



Nyomja le a moken gombot az YES (IGEN) válaszhoz.

9. A SmarTach<sup>®</sup> megjeleníti az előző napi munkaidő végének dátumát és időpontját. és megkéri Önt, hogy írja be a megfelelő helyet.

15/04/2003 19:12 ×+? F \*



Csak akkor kell megadnia ezt a helvet, ha nem írta be járművezetői kártya legutóbbi kihúzásakor.

Válassza ki az aktuális helyet a 💶, a 💷 és a (ok) gombbal, vagy nyomja le a (k) gombot a

kilépéshez.



Lásd 6.8 rész: Az országok és régiók felsorolása.

#### Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

# smar Tach

- **10.** A SmarTach<sup>®</sup> megkéri Önt, hogy íria be azt a dátumot. amikor megkezdi az aktuális napi munkaidejét.
  - 912 16/04/2003 08:58 父 1 н

Nyomja le a **ma** gombot a megfelelő dátum kiválasztásához, és nyomja le a com gombot.

11. A SmarTach<sup>®</sup> megkéri Önt, hogy írja be azt az időpontot, amikor megkezdi az aktuális napi munkaideiét.

**9₽7** 16/04/2003 07:00 \* Ь

Nyomja le a **mp** gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges a megfelelő időpont kiválasztásához, majd nyomja le a cor gombot.

12. A SmarTach<sup>®</sup> megjeleníti az aktuális napi munkaidő megkezdésének dátumát és időpontját. és megkéri Önt, hogy írja be a megfelelő helyet.

16/04/2003 07:00 +⊮? E <u>%</u> 1



Válassza ki az aktuális helyet a 💶, a 💷 és a

(core) gombbal, vagy nyomja le a (core) gombot a kilépéshez.





#### Lásd 6.8 rész: Az országok és régiók felsorolása.

13. Megjelenik a tevékenység beírásának képernyője, amely mutatja, hogy mennyi idő áll rendelkezésre a tevékenységek beírására Nyomja le a gombot az érvényesítéshez.



7:00 és 8:57 közötti munkavégzési időszakot szeretne beírni; ehhez nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor csak szükséges az WORK (munka) kiválasztásához. Nyomja le a cc gombot az érvényesítéshez.

14. A kezdési dátum megerősítéséhez nyomja le a gombot.

*16/04/2003	07:00
<b>→16/04/2003</b>	08:57
1 🛠	

15. A kezdési időpont megerősítéséhez nyomja le

agombot ok.

*16/04/2003	07:00
→16/04/2003	08:57
1 🛠	E-



# smar Tach

16. A befejezési dátum megerősítéséhez nyomja le a

1 🛠	
→ <u>16/04/2003</u>	08:57
*16/04/2003	07:00
gombot.	

17. A befejezési dátum kiválasztásához nyomja le a gombot.

*16/04/2003	07:00
→16/04/2003	08:57
1 🛠	H

A befejezési időpont a kártya behelyezése előtti perc.

18. A SmarTach  $^{\ensuremath{\mathbb{R}}}$  az összes beírt adat megerősítését kéri.

CONFIRM?



Nyomja le a <u>cor</u> gombot az összes beírt adat megerősítéséhez.



1

Nyomja le a gombot a visszavonáshoz. Ebben az esetben ismét be kell írnia a tevékenységeket.

**19.** A beírt tevékenységek megerősítésre kerülnek. Ezek a járművezetői kártyán tárolódnak.



### 4.8 A céges lezárások kezelése

A céges lezárások lehetővé teszik a cég bizalmas adatainak védelmét.



A cégek számára kifejezetten ajánlott, hogy módszeresen zárják le az adataikat, mielőtt a cég bármely járművezetője használná a SmarTach<sup>®</sup> készüléket.

# smar Tach

Minden céges lezárás két jelölőből áll az alábbi táblázatban feltüntetett módon:

Jelölő	Megnevezés
A lezárás kezdetének jelölője	Ettől a pillanattól kezdve a (cégkártya száma által azonosított) cég lezárja a SmarTach <sup>®</sup> által rögzített összes adatot. A cég által lezárt adatok nem érhetők el más cégek számára: nem tölthetők le, nem nyomtathatók ki, és nem jeleníthetők meg.
A lezárás megszüntetésének jelölője	Ettől a pillanattól kezdve a cég nem zárja le a SmarTach <sup>®</sup> által rögzített összes adatot.

#### Táblázat 32

A cég akkor zárhatja le az adatait, ha

• még nem történt lezárás,



Lásd 4.8.1 rész: Lezárás elhelyezése, ha még nem történt lezárás.

• már történt lezárás.



Lásd 4.8.2 rész: Lezárás elhelyezése, ha már történt lezárás.

- A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók - 63



Magyar



### 4.8.1 Lezárás elhelyezése, ha még nem történt lezárás



- A járműnek álló helyzetben kell lennie.
- A cégkártyának behelyezve kell lennie.

A céges lezárás elhelyezése érdekében az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



2. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a COMPANY LOCK (céges lezárás) funkcióra lépéshez.



3. Nyomja le a gombot a COMPANY LOCK (céges lezárás) kiválasztásához.

# smar Tach

4. A SmarTach<sup>®</sup> megkéri Önt a céges lezárás elhelyezésére.



6. A SmarTach<sup>®</sup> jelölőt helyez el a lezárás kezdetéhez, és rövid ideig megjeleníti azt a dátumot és időpontot, amelyhez elhelyezte a lezárás kezdetének jelölőjét.

12/01/2	2003	16:080
6 ≜ →		
1	μ.	

7. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.

1600606	# 00h06 🖞
2h14h42	16:08
1 E	





### 4.8.2 Lezárás elhelyezése, ha már történt lezárás

- A járműnek álló helyzetben kell lennie.
  - A cégkártyának behelyezve kell lennie.

A céges lezárás elhelyezéséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



2. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a COMPANY LOCK (céges lezárás) funkcióra lépéshez.

MENU COMPANY LOCK

- 3. Nyomja le a gombot a COMPANY LOCK (céges lezárás) kiválasztásához.
- **4.** A SmarTach<sup>®</sup> értesít arról, hogy már el van helyezve lezárás.

COMPANY	LOCK	۵
12/01/2	003	<b>û ≜</b> → ?
1	H	L-1



# smar Tach

A megjelenített dátum megfelel annak a napnak, amikor a meglévő lezárás kezdetének jelölőjét elhelyezték.

- Nyomja le a ckg gombot a céges lezárás elhelyezéséhez vagy a gombot a változtatás nélküli kilépéshez.
- 6. Az alábbi táblázat két lehetséges esetet mutat be:
  - az aktív lezárást az Ön cége helyezte el,
  - az aktív lezárást egy másik cég helyezte el.

Az Ön cége	Egy másik cég
Nem jön létre új lezárás. A lezárás kezdetének jelölője aktív marad. Néhány másodpercig megjelenik az a dátum és időpont, amikor a lezárás kezdetének jelölőjét elhelyezték.	A SmarTach <sup>®</sup> elhelyezi a lezárás megszüntetésnek jelölőjét e cég esetében. A SmarTach <sup>®</sup> elhelyezi a lezárás kezdetének jelölőjét az Ön cége esetében. Néhány másodpercig megjelenik az a dátum és időpont, amikor az új lezárás kezdetének jelölőjét elhelyezték.
12/01/2003 19:03å 8å→	12/01/2003 16:08å 8å→
1 B B	

Táblázat 33



7. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.

1H00h06	#00h06 ≜
2h14h42	16:08
1 🖬	

### 4.8.3 Lezárás megszüntetése



Magya

- A járműnek álló helyzetben kell lennie.
- Behelyezhető annak a cégnek a kártyája, amely elhelyezte az aktuális lezárást.

A céges adatok lezárásának megszüntetéséhez az alábbiak szerint járjon el:

 A menük első szintjén nyomja le a gombot a második szintre lépéshez.



2. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a COMPANY LOCK (céges lezárás) funkcióra lépéshez.

MENU ( COMPANY LOCK

3. Nyomja le a com gombot a COMPANY LOCK (céges lezárás) kiválasztásához.

66 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -

# smar Tach

4. A SmarTach<sup>®</sup> értesít arról, hogy már el van helyezve lezárás.

COMPANY	LOCK	Ê
12/01/2	2003	û <b>≜</b> →?
1	L-	L-

A megjelenített dátum megfelel annak a napnak, amikor a lezárás kezdetének jelölőjét elhelyezték.

5. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a → a a? funkcióra lépéshez.

COMPAN	IV LOCK	<b>A</b>
12/01/	2003	→û≜?
1		L.

- 6. Nyomja le a gombot a lezárás megszüntetéséhez vagy a gombot a változtatás nélküli kilépéshez.
- A SmarTach<sup>®</sup> elhelyezi a lezárás végének jelölőjét az aktuális lezárás esetében.

Néhány másodpercig megjelenik az a dátum és időpont, amikor a lezárás megszüntetésének jelölőjét elhelyezték.

12/01/2003 16:08å →8å 0 🖪 🖪

8. Megjelenik az utoljára kiválasztott fő képernyő.

1H00h06	#00h06 6
2h14h42	16:08
1 Б	<b>—</b>
#### 4.9 Adatok letöltése a cégek által

- · A járműnek álló helyzetben kell lennie.
- Nem szabad nyomtatási feladatnak folvamatban lennie.
  - A cégkártyának behelyezve kell lennie.
- 1. Csatlakoztasson egy tesztberendezést vagy az adatok letöltését és számítógépen való tárolását lehetővé tevő bármilyen más eszközt a SmarTach<sup>®</sup> előlapiához.
- 2. Válassza ki a megfelelő adatokat a tesztberendezésen, és töltse le azokat.
- 3. Zárja be a letöltési folyamatot.



Az adatok (SmarTach<sup>®</sup> -ról vagy járművezetői kártyáról való) letöltésével kapcsolatos bővebb tájékoztatás az 1B melléklet 7. függelékében található.

A letöltött adatok aláíródnak az adatok sértetlenségének és hitelességének igazolásaként.

A letöltés nem változtatja meg, és nem törli a tárolt adatokat.

### smar/ach

#### 4.10 A SmarTach<sup>®</sup> műszaki adatainak megjelenítése

A SmarTach<sup>®</sup> műszaki adatainak megielenítéséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. A menük első szintjén nyomja le a com gombot a második szintre lépéshez.



2. Nyomja le a vagy a gombot annyiszor, ahányszor szükséges a INFORMATION (információ) funkcióra lépéshez.



- 3. Nyomja le a gombot az INFORMATION (információ) válaszhoz.
- 4. Az alábbi adatok érhetők el (példák):
  - A termék általános azonosítása ACTIA TACHOGRAPH



SMARTACH 1

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

- A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók - 67



SmarTach Livret A5 HU.book Page 68 Mercredi, 6. juillet 2005 12:07 12



- A kerékabroncsok effektív kerülete (L)
  - 3000 mm

1

1

Magyar



н

A jármű jellemző együtthatója (W)

н

4.000 pulse/m M : н

68 - A SmarTach<sup>®</sup> használata – Fejlett funkciók -

### 5. SmarTach<sup>®</sup> A veszélyes árut szállító járművek esetében

#### 5.1 Bevezetés

Az ACTIA meghatározott SmarTach<sup>®</sup> verziókat fejlesztett ki a veszélyes árut szállító járművekben való elhelyezésre. Ezek a SmarTach<sup>®</sup> készülékek normál EK vizsgálaton esnek át, melynek során ellenőrzik, hogy megfelelően működnek-e a veszélyes áruk robbanásveszélyes környezetben való szállítása és kezelése közben. Az EK ellenőrzés a következő irányelvnek megfelelően tanúsítja őket:

ATEX 94/9/EK. Egyszerű módon ellenőrizhető az e követelménynek való megfelelés annak ellenőrzése érdekében, hogy az  $\langle F_x \rangle$  embléma jelen van-e

- A termék előlapján,
- A termék azonosító címkéjén vagy burkolatán.

Emellett az egész járműnek azonos vizsgálaton kell átesnie, amelyhez

- EK-konform veszélyes árut szállító járművek számára tervezett tachográfot kell használni.
- Szintén EK-konform és a tachográffal kompatibilis sebességérzékelőt kell használni.
- Meg kell felelni a jármű kábelezési szabályainak (60079-14 sz. IEC szabvány) az ilyen termékek megfelelő beszerelése és használata érdekében.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

### smar Tach

Alább két példa látható az ilyen EK-jóváhagyással rendelkező termékek azonosító jelzésére az ATEX 94/9/ EK irányelvvel összhangban:

- A tachográfon INERIS 05 ATEX 0000 (Ex) II 3(2) G EEx nA [ib] IIC T6 CE0080
- A tachográfhoz csatlakozó sebességérzékelőn INERIS 05 ATEX 0000 (Ex) II 2 G EEx ib IIC T4 CE0080

A beszerelők számára részletesebb műszaki információ jár minden egyes eszközhöz EKmegfelelőségi nyilatkozat és utasításokat tartalmazó kézikönyv formájában. Magyar

Ezt a konkrét beszerelést rendszeresen ellenőriztetni kell egy jóváhagyott tachográf központban. Ezekben a központokban nem lehet javítani a

Ezekben a központokban nem lehet javitani a tachográfot és az érzékelőt.

- SmarTach<sup>®</sup> A veszélyes árut szállító járművek esetében - 69



Mielőtt a SmarTach<sup>®</sup> és az érzékelő robbanásveszélyes atmoszférával érintkezhetne, a SmarTach<sup>®</sup>-ra és a jármű teljesítményére vonatkozó következő szabályoknak is meg kell felelni:

- Ellenőrizze, hogy befejeződött-e a nyomtatóval és az intelligens kártyával kapcsolatos minden feladat. Különösen ügyeljen rá, hogy az olvasó 1. és 2. rése be legyen zárva, és legalább 2 perc teljen el az utolsó nyomtatástól számítva.
- Kapcsolja ki a gyújtást; a SmarTach<sup>®</sup> készenléti üzemmódra vált, miközben ellenőrzi, hogy a kártyát és a nyomtatót érintő műveletek valóban befejeződtek-e. Megjelenik az esetnek megfelelő képernyő.
- Ha a kártyaolvasó rés nyitva van, a következő képernyő jelenik meg.

Kapcsolja be a gyújtáskapcsolót, és végezze el a kártyaolvasó rés bezárásához szükséges műveleteket.



 Ha éppen befejeződött egy nyomtatás, megjelenik a következő képernyő.

### smar Tach

Várjon a szükséges mennyiségű ideig.



 Ha minden normális, megjelenik a következő képernyő. Minden feltétel teljesült, és folytathatja a következő lépésekkel.



3. A jármű majdnem minden rendszere áramellátásának kikapcsolásához kapcsolja ki az akkumulátor főkapcsolóját. A fenntartja az összes jogszabályban előírt megfigyelési funkcióját, de nem tudja ellátni sem az áramellátást igénylő, sem a jármű vezetéséhez szükséges funkciókat.



A fent említett három műveletet a megadott sorrendben kell elvégezni.



Különösen az akkumulátor főkapcsolóját nem szabad soha kinyitni a gyújtás kikapcsolása előtt.

70 - SmarTach<sup>®</sup> A veszélyes árut szállító járművek esetében -



Amikor a SmarTach<sup>®</sup> érzékelője robbanásveszélyes atmoszférával érintkezik vagy érintkezhet, az alábbi utasításoknak is meg kell felelni:

- · Zárja be a jármű ajtóit és ablakait.
- Ügyeljen rá, hogy a SmarTach<sup>®</sup> környezetében a hőmérséklet legalább 20 percig ne haladja meg az 50 °C-t (a veszélyes területeken megengedhető legmagasabb hőmérséklet), és hogy az érzékelő körüli hőmérséklet legalább 5 percig ne haladja meg a 120 °C-t.
- A SmarTach<sup>®</sup>-ot csak a tevékenységek megváltoztatására, a főmenü képernyőinek lekérdezésére vagy figyelmeztetések nyugtázására használja. Mivel a képernyő háttérvilágítása kialszik, az olvashatósága nem optimális.
- Soha ne nyissa fel az elülső csatlakozó fedelét, amely védi a kalibrálási/letöltési csatlakozót.
- Ha az elülső csatlakozó fedele megsérül, javíttassa meg az ACTIA hálózatához tartozó hivatalos műhelyben.
- Ezen üzemeltetési fázis során soha ne használja a SmarTach<sup>®</sup> elülső csatlakozóját adatok letöltésére vagy kalibrálásra.

### smar Tach

Amikor a SmarTach<sup>®</sup> és annak érzékelője már nem érintkezik robbanásveszélyes atmoszférával:

- 1. Állítsa vissza az akkumulátor főkapcsolóját normál állásba,
- 2. Szükség esetén kapcsolja vissza gyújtást a használat folytatásához.



A fent említett két műveletet a megadott sorrendben kell elvégezni.



Különösen a gyújtást nem szabad bekapcsolni, amíg az akkumulátor főkapcsolója nyitva van. Magyar

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

- SmarTach<sup>®</sup> A veszélyes árut szállító járművek esetében - 71

SmarTach Livret A5 HU.book Page 72 Mercredi, 6. juillet 2005 12:07 12





		$\leq$
		<u>a</u>
	6	ō
		$\leq$
1		2
7		5

72 - SmarTach<sup>®</sup> A veszélyes árut szállító járművek esetében -



### 6. Függelékek

### 6.1 A SmarTach<sup>®</sup> funkciói

Az itt következő felsorolások áttekintik a SmarTach<sup>®</sup> fő funkcióit.



A dőlt betűvel írt összes funkció a rendszer biztonságát érinti.

#### 6.1.1 Általános funkciók

- A funkciók elérésének szabályozása: a behelyezett intelligens kártya típusától függően meghatározza a SmarTach<sup>®</sup> összes funkciójának és rögzített adatainak elérését. Valamennyi felhasználó csak az őt érintő funkciókat és adatokat érheti el. A járművezetők általi normál használat esetén a SmarTach<sup>®</sup> működési üzemmódban van.
- A járművezető tevékenységének és a vezetés állapotának figyelemmel kísérése (egy járművezető, egy kísérő járművezető): meghatározza az egyes járművezetők folyamatban lévő tevékenységét (Vezetés, Munka, Rendelkezésre állás, Szünet/ Pihenés) és a vezetés állapotát (Egyesül, Legénység) a jármű mozgásának és a SmarTach<sup>®</sup> kulcsainak aktiválásától függően.

### smar

- A járművezető általi manuális beírás: lehetővé teszi a járművezetők számára, hogy manuálisan beírják a kártyájuk utolsó kihúzása és az aktuális behelyezés ideje közötti időszakban végzett tevékenységüket, bejelentsék a napi munka megkezdésének és befejezésének helyét, és beírják a 3820/85/EGK rendelet speciális alkalmazási körülményeit (alkalmazási területen kívül, komp/vonat).
- A jármű mozgásának kezelése:
  - méri a jármű sebességét és a megtett távolságot a sebességérzékelő által küldött jel alapján.
  - végrehajtja a csatlakoztatott sebességérzékelővel való párosítást, lehetővé téve az érzékelő azonosítását és hitelesítését. A párosítás, amelyre a SmarTach<sup>®</sup> minden egyes kalibrálásakor szükség van, biztonságos adatkapcsolatot hoz létre a SmarTach<sup>®</sup> és a sebességérzékelő között.
  - figyeli a sebességérzékelővel való összeköttetések sértetlenségét és adatcsere folyamatosságát, biztosítja annak azonosítását és rendszeres hitelesítését a párosításkor létrehozott biztonságos adatkapcsolatnak köszönhetően.

Magyar

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



- Időkezelés: folyamatosan méri az UTC dátumát és idejét, kezeli a helyi időt, és ellenőrzi a SmarTach<sup>®</sup> időbeállításait.
- A kártya behelyezésének és kihúzásának figyelemmel kísérése:
  - figyelemmel kíséri a kártyák behelyezését és kihúzását, hitelesíti a kártyákat, azonosítja a felhasználókat,
  - védi a SmarTach<sup>®</sup> és az intelligens kártyák közötti adatcserét, és garantálja a kicserélt adatok sértetlenségét.
- Az adatok rögzítése és tárolása a SmarTach<sup>®</sup> memóriájában: biztosítja a jármű átlagosan egy év alatti tevékenységét képviselő adatok olvasását, aktualizálását, tárolását és törlését.
- Az adatok rögzítése és tárolása az intelligens kártyákon: biztosítja az adatok olvasását, aktualizálását, tárolását és törlését a behelyezett intelligens kártyákon. Járművezetői kártya esetében az ilyen adatok átlagosan a járművezető 28 napi tevékenységeit képviselik.
- Események és/vagy hibák észlelése: tájékoztatást nyújt az észlelt eseményekről és hibákról.
- Beépített tesztek: beépített vagy öntesztek végrehajtásával figyelemmel kíséri a SmarTach<sup>®</sup> működését.

 Az áramellátás kezelése: figyelemmel kíséri a külső áramellátást, biztosítja a belső alkatrészek és a sebességérzékelő áramellátását, optimalizálja az energiafogyasztást, biztosítja a megbízható működést, amikor a külső áramellátás a normál használati tartományon kívül van.



Normál használat során a SmarTach<sup>®</sup>-ot nem szabad leválasztani a jármű akkumulátoráról.

- Kijelzés: adatokat jelenít meg a felhasználók számára, és menük útján lehetővé teszi az interaktív párbeszédet.
- Nyomtatás: lehetővé teszi jegyek kinyomtatását a SmarTach<sup>®</sup> memóriájában és a behelyezett intelligens kártyákon rögzített adatokból. Az adatrögzítő lapok tartalma a képernyőn is megjeleníthető.
- Figyelmeztetések: figyelmeztetéseket hoz létre a 3820/85/EK rendelettel összhangban minden esemény vagy hiba esetére és a munkaidők kezelésének kijavítása és az eszköz használata érdekében. A figyelmeztetések okai a képernyőn is megjelennek. A felhasználónak nyugtáznia kell a figyelmeztetéseket. A figyelmeztetések aktiválják az előlapon lévő figyelmeztető lámpákat és egyes esetekben hangjelzéseket is.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



 Mivel a SmarTach<sup>®</sup> burkolatát nem nyithatják ki arra jogosulatlan személyek, valamint ólomzárat és jogosulatlan hozzáférés ellen védő címkéket használnak annak észlelésére, hogy felnyitották-e vagy sem.



A címkéket és az ólomzárakat nem szabad megsemmisíteni vagy megrongálni; ezeket minden egyes időszakos átvizsgálásnál ellenőrzik.

- Adatkommunikáció: kezeli a jármű más számológépeivel való adtacserét a hátlapon lévő csatlakozókon keresztül.
- Kalibrálás: lehetővé teszi a hivatalos szerviz számára, hogy a rögzítő berendezés állandóját (k) a jármű jellemző együtthatójához (w) igazítsa, hogy párosítást végezzen a sebességérzékelővel, és beállítsa az aktuális időt.
- Diagnosztikai és paraméter-beállítások: lehetővé teszi a szervizek számára, hogy diagnosztikai műveleteket hajtsanak végre, teszteket indítsanak el, és az elő- vagy hátlaphoz csatlakoztatott tesztberendezés révén paramétereket írjanak és olvassanak.

### smar Tach

#### 6.1.2 Csak céges üzemmódban elérhető funkciók

- A vállalati lezárás kezelése: segítségével a cégek megakadályozhatják, hogy más cégek letöltsék a bizalmas adataikat.
- Adatok áttöltése külső hordozóra: lehetővé teszi, hogy egy csatlakoztatott berendezés adatokat töltsön át a SmarTach<sup>®</sup> memóriájából vagy egy behelyezett céges kártyáról. Az áttöltött adatokhoz tartozó aláírás segítségével később ellenőrizhető az adatok sértetlensége és hitelessége.

### 6.2 Általános utasítások

#### 6.2.1 A rendeleteknek való megfelelés

A járművezető felelősségeit a 2135/98/EGK rendelet határozza meg, és ez a bekezdés összefoglalja az alkalmazandó rendelkezéseket. Ez semmilyen körülmények között sem tekinthető az említett – és a továbbiakban is teljes egészében alkalmazandó – rendelet felváltásának.

 Valamennyi járművezető (és annak összes alkalmazottja) köteles megismerni a SmarTach<sup>®</sup> és az intelligens kártyájának helyes működtetését, és gondosan végrehajtani a vonatkozó rendeletekben előírt tevékenységeket.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

- Függelékek - 75

Magyar



- 3. A 3820/85/EGK rendelet rendelkezéseinek hatálya alá tartozó minden járművezető kérelmezi a kártyáját a szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes hatóságától. Adminsztratív célokból a járművezetői kártya legfeljebb 5 évig érvényes. Nem szabad hamis nyilatkozatok és/vagy hamisított dokumentumok alapján beszerezni.
- 4. Minden járművezető csak egy érvényes kártyát birtokolhat. Csak a személyre szóló járművezetői kártyájának használatára jogosult. A járművezetők nem használhatnak hibás vagy lejárt járművezetői kártyákat.
- 5. Ha a járművezetői kártya megsérül, meghibásodik, elvész, vagy ellopják, a járművezető köteles 7 naptári napon belül új kártyát kérni a szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes hatóságától. A hatóság a részletes kérelem kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül cserekártyát biztosít a számára.

- 6. Ha a járművezető meg kívánja újítani a járművezetői kártyáját, a kártya lejáratának napja előtt legfeljebb 15 munkanappal a szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes hatóságához kell fordulnia.
- A járművezető nem használhat beszennyeződött vagy sérült kártyát. Emiatt a kártyákat megfelelően védeni kell.

#### Lásd 6.3 rész: Használati óvintézkedések.

- 8. A járművezetőknek minden nap használniuk kell a járművezetői kártyájukat, amikor járművet vezetnek, attól az időponttól kezdve, amikor a járművet átveszik. A járművezetői kártyát nem szabad kivenni a napi munkaidő vége előtt, kivéve, ha a kivétel egyébként engedélyezett.
- 9. A járművezetőknek a som gombbal kell kiválasztaniuk a SmarTach<sup>®</sup> által rögzítendő – és a valóságnak megfelelő – tevékenységüket.
- 10. A járművezetőnek manuálisan be kell írnia a SmarTach<sup>®</sup>-ba annak az országnak a rövidítését, amelyben megkezdi, és amelyben befejezi a napi munkaidejét (Spanyolország esetében mindkét esetben a régiót is meg kell adni).

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



- 11. Amikor a járművezető SmarTach<sup>®</sup>-hal felszerelt járművet vezet, az ellenőrzést végző tisztviselő kérésére fel tudja mutatni a járművezetői kártyáját. Amikor papírtárcsás tachográffal felszerelt járművet vezet, képes felmutatni az aktuális munkahetének megfelelő tárcsákat, valamint minden esetben a korábbi hét utolsó napjának megfelelő tárcsát is.
- 12. Digitális és tárcsás tachográffal felszerelt járművekből álló vegyes flotta esetén a tárcsás tachográffal felszerelt jármű vezetője képes felmutatni a járművezetői kártyáját, az aktuális munkahetének megfelelő tárcsákat és adatrögzítő lapokat, valamint minden esetben a korábbi hét utolsó napjának megfelelő tárcsát és/vagy adatrögzítő lapot is.
- 13. Tilos meghamisítani, törölni vagy megsemmisíteni a SmarTach<sup>®</sup>-on vagy a járművezetői kártyán tárolt adatokat, illetve az ellenőrzést végző tisztviselőnek bemutatandó adatrögzítő lapokat.
- 14. Tilos továbbá manipulálni a SmarTach<sup>®</sup>-ot, a sebességérzékelőt és a csatlakozásokat, valamint a járművezetői kártyát az adatok és/vagy a nyomtatott információk meghamisítása, kitörlése vagy megsemmisítése érdekében. A járművet nem szabad felszerelni az ilyen manipulálás végrehajtására alkalmas eszközzel.

- 15. A SmarTach<sup>®</sup> vagy a sebességérzékelő meghibásodása vagy hibás működése esetén a járművezető tájékoztatja a munkaadóját, aki megjavíttatja azt egy hivatalos szervizzel, amilyen hamar a körülményei megengedik. Az ilyen meghibásodás vagy hibás működés ideje alatt, ha a tevékenységek nem rögzíthetők megfelelően, a járművezetők a járművezető kártyájukhoz mellékelendő ideiglenes lapon feltüntetik az azonosításukat lehetővé tevő adatokat (járművezetői kártya száma és/vagy név és/vagy vezetői engedély száma) az aláírásukkal és a SmarTach<sup>®</sup> által megfelelően nem rögzített vagy kinyomtatott időszakokra vonatkozó összes információval együtt.
- 16. Ha a járművezetői kártya megsérül vagy hibásan működik, a járművezető visszajuttatja azt azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságához, amelyben szokásos tartózkodási helye található. A járművezetői kártya eltulajdonításáról hivatalos bejelentést kell tenni azon állam hatáskörrel rendelkező hatóságánál, amelynek területén a kártyalopás történt. A járművezetői kártya elvesztését azon állam hatáskörrel rendelkező hatóságánál kell hivatalosan bejelenteni, amelyik a kártyát kiállította, továbbá a vezető szokásos tartózkodási helye szerinti állam hatáskörrel rendelkező hatóságánál is, amennyiben e két állam nem ugyanaz.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



18. Járművezetői kártya nélkül a járművezető legfeljebb 15 naptári napig folytathatja a vezetést, illetve ennél hosszabb ideig is, ha azt a jármű telephelyre való visszajuttatása kívánja meg.

#### 6.2.2 A biztonságos használat feltételei

A SmarTach<sup>®</sup> csak megbízhatóan, azaz a biztonsági célkitűzéseknek megfelelően használható az alábbi feltételek teljesülése esetén:

- 1. A SmarTach<sup>®</sup>-ot nem szabad kikapcsolni.
- 2. A felhasználók nem nyithatják fel a SmarTach<sup>®</sup> burkolatát. Ennek érdekében a SmarTach<sup>®</sup> 5 db jogosulatlan hozzáférés ellen védő címkével rendelkezik, amelyek közül 2 db piros színű az előlap szélein található. Szigorúan tilos eltávolítani ezeket a címkéket.
- A járművezetőknek ellenőrizniük kell, hogy a SmarTach<sup>®</sup> belső UTC ideje pontos-e.

### smar Tach

- A járművezetők csak a SmarTach<sup>®</sup> számára jóváhagyott papírtekercset használhatják.
- A járművezetők csak a saját kártyájukat helyezhetik be a SmarTach<sup>®</sup>-ba.
- 6. Minden járművezető egy adott időben csak egy érvényes kártyát birtokolhat.
- 7. A járművekbe szerelt SmarTach<sup>®</sup>-ok rendszeres ellenőrzését el kell végezni a jármű jellemző együtthatójának vagy a jármű gumiabroncsai effektív kerületének minden megváltozása után, amikor az UTC óra eltérése meghaladja a 20 percet, vagy amikor megváltozik a jármű rendszáma, illetve ha 2 év eltelt a legutóbbi ellenőrzés óta.
- 8. A járművezetők kötelesek a rendeletekben előírtakkal és az e kézikönyvben szereplő utasításokkal összhangban használni a SmarTach<sup>®</sup>-ot, valamint felelősen viselkedni.

Magyar



#### 6.3 Használati óvintézkedések

#### 6.3.1 Általános

- A SmarTach<sup>®</sup>-hal végzett minden tevékenységet akkor kell elvégezni, amikor a jármű álló helyzetben van (a figyelmeztetések nyugtázása kivételével).
- 2. A SmarTach<sup>®</sup> belsejébe nem kerülhet folyadék vagy idegen tárgy.
- Tisztítsa meg az előlapot egy kifejezetten műanyagok számára kifejlesztett tisztítószerrel benedvesített puha ruhával vagy egy puha nedves ruhával.
- **4.** A tisztítószert a ruhára, és ne közvetlenül az előlapra vigye fel.
- 5. Csak tachográf kártyát helyezzen be. Minden más tárgy kárt tehet a kártya nyílásában.
- 6. Ha a SmarTach<sup>®</sup> nem tudja leolvasni a kártyát, tisztítsa meg a kártyát egy puha ruhával.

#### 6.3.2 Információ a SmarTach<sup>®</sup> nyomtatóról

- A nyomtatófej felületének alsó rétege üveggel van bevonva, így a megsérülésének elkerülése érdekében kerülni kell a mechanikai igénybevételt, az ütéseket, a port és a karcolásokat.
- Kerülje a páralecsapódást. Ha pára csapódik le rá, csak akkor használja a nyomtatót, ha már eltűnt.

### smar Tach

- Ha nyomtatás közben beragadás hallatszik, ellenőrizze a papírtovábbító mechanizmust a nyomtató ajtajánál.
- Ha a nyomtatófejre papírtörmelék ragad, csökken a nyomtatás minősége. Ha ez történik, tisztítsa meg alkohollal a nyomtatófejet. Ne használjon csiszolópapírt, mert az kárt tesz a fűtőelemekben.



LásdLásd6.4 rész: A SmarTach<sup>®</sup> karbantartása.

 Egy puha ruhával rendszeresen távolítsa el a papírtörmeléket a nyomtató belsejéből.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



### 6.4 A SmarTach<sup>®</sup> karbantartása

#### 6.4.1 A papírtekercs cseréje



A papírtekercseket az ACTIA-nak jóvá kell hagynia a SmarTach<sup>®</sup> -hal való használatra. A megfelelőség bizonyítéka az ACTIA papír jóváhagyási jele.

A napi papírtekercs cseréjéhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Húzza a burkolatot előre, és nyissa ki a nyomtató ajtaját.



# smar Tach

2. Húzza meg a műanyag fület a tekercs vagy eltávolításához,

Ekkor tekercselje le az új papírtekercset a felső részen keresztül saját maga felé, az üres részével felfelé.



Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

# Magyar

SmarTach Livret A5 HU.book Page 81 Mercredi, 6. juillet 2005 12:07 12



3. Helyezze be a tekercset a mélyedésbe, és kövesse a nyomtató ajtajának hátulján lévő utasításokat.





A nyomtató ajtaja pótalkatrész. Az ajtó megrendeléséhez lásd a hátulján megadott azonosító számot.

 Nyomja meg az ajtót a bezáráshoz, miközben felfelé tartja a papírt.

### smar Tach

#### 6.4.2 A nyomtatófej tisztítása

 Ha úgy veszi észre, hogy probléma van a nyomtatási minőséggel, tisztítsa meg a nyomtatófejet egy alkohollal enyhén megnedvesített ruhával.



2. Ekkor egy puha ruhával távolítsa el a papírtörmeléket a nyomtató belsejéből.



### 6.5 A SmarTach<sup>®</sup> műszaki adatai

A SmarTach<sup>®</sup> teljes mértékben a -20 és +70 °C közötti hőmérsékleti tartományban működőképes. Emellett a SmarTach<sup>®</sup> megfelel az 1B. mellékletben meghatározott összes környezetvédelmi korlátozásnak is.



### 6.6 Tárolt adatok

#### 6.6.1 A SmarTach<sup>®</sup>-ban

A SmarTach<sup>®</sup> és a hozzá kapcsolódó sebességérzékelő azonosító adatai mellett a SmarTach<sup>®</sup> az alábbi táblázatban szereplő adatokat is rögzíti.



Ellentétes közlés hiányában a tárolókapacitás átlagosan egy év. A legfrissebb adatok felülírják a legrégebbieket.



A rögzített adatok további részletei és a tárolási szabályok az 1B. mellékletben találhatók.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



# smar Tach

•

Magyar

Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok	Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok
A járművezetői és a szervizkártya behelyezési és kivételi adatai	<ul> <li>Valamennyi behelyezési / kihúzási ciklus esetén:</li> <li>A kártyabirtokos családi neve és utóneve(i) a kártyán tároltak szerint</li> <li>A kártya száma, a kibocsátó tagállam és a lejárat napja a kártyán tároltak szerint</li> <li>A behelyezés napja és időpontja</li> <li>A jármű kilométer-számlálójának állása behelyezéskor</li> <li>Az a nyílás, ahová a kártyát behelyezték</li> <li>A kihúzás napja és időpontja</li> <li>A jármű kilométer-számlálójának állása kihúzáskor</li> <li>A jármű vezető által használt korábbi jármű adatai a kártyán tároltak szerint (a jármű forgalmi rendszáma, a forgalomba helyezés szerinti tagállam, illetve a kártya kihúzásának napja és időpontja)</li> <li>Annak jelzése, hogy a kártya behelyezésekor a kártyabirtokos írt-e be manuálisantevékenységet.</li> </ul>	A járművezető tevékenységei	<ul> <li>Amikor a járművezető tevékenységet és/vagy vezetési állapotot vált, és/vagy amikor a járművezetői vagy szervizkártyát behelyezik vagy kihúzzák:</li> <li>Vezetési állapot (egy személy, legénység)</li> <li>Nyílás (járművezető, kísérő járművezető)</li> <li>A kártya állapota (behelyezett, nem behelyezett)</li> <li>Tevékenység (vezetés, rendelkezésre állás, munka, szünet/pihenő)</li> <li>A váltás időpontja</li> <li>A járművezető által manuálisan beírt tevékenységi adatok nem tárolódnak a SmarTach<sup>®</sup> memóriájában.</li> </ul>
		Az a hely, ahol a napi munkaidő megkezdődik és befejeződik	<ul> <li>Manuális beírás:</li> <li>Indokolt esetben a kártya száma és a kibocsátó tagállam</li> <li>A beírás napja és időpontja</li> <li>A beírás típusa (megkezdés, befejezés)</li> <li>A beírt ország és régió</li> <li>A jármű kilométer-számlálójának állása</li> </ul>
		Kilométer-számláló	Minden naptári napon éjfélkor (UTC): • A jármű kilométer-számlálójának állása • Az ennek megfelelő dátum

Táblázat 34 (folytatás)



Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok
Részletes sebesség adatok	Legalább az elmúlt 24 óra minden másodperce, amikor a jármű mozgásban vol: • A jármű pillanatnyi sebessége • Az ennek megfelelő dátum és időpont
Események: • Kártyakofliktus	<ul> <li>Az esemény minden észlelésekor:</li> <li>Az esemény kezdetének napja és időpontja</li> <li>Az esemény végének napja és időpontja</li> <li>A konfliktust okozó két kártya típusa, száma és kibocsátó tagállama</li> <li>Tárolási szabály: A 10 utolsó esemény</li> </ul>
Események: • Megfelelő kártya nélküli vezetés	<ul> <li>Az esemény kezdetének napja és időpontja</li> <li>Az esemény végének napja és időpontja</li> <li>Az esemény kezdetekor és/vagy végén behelyezett bármilyen kártya típusa, száma és kibocsátó tagállama</li> <li>Az azonos napon előforduló hasonló események száma</li> <li>Tárolási szabály: Az előfordulás 10 utolsó napjának mindegyikén a leghosszabbi esemény és a megelőző 365 nap 5 leghosszabb eseménye.</li> </ul>

Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok
Események: • Kártya behelyezése vezetés közben	<ul> <li>Az esemény napja és időpontja</li> <li>A kártya típusa, száma és kibocsátó tagállama</li> <li>Az azonos napon előforduló hasonló események száma</li> <li>Tárolási szabály: Az utolsó esemény az előfordulás 10 utolsó napjának mindegyikén</li> </ul>
Események: • A legutóbbi kártyaművelet helytelen lezárása	<ul> <li>A kártya behelyezésének napja és időpontja</li> <li>A kártya típusa, száma és kibocsátó tagállama</li> <li>A legutóbbi művelet kártyáról beolvasott adatai (a kártya behelyezésének napja és időpontja, a jármű forgalmi rendszáma és a forgalomba helyezés szerinti tagállam)</li> <li>Tárolási szabály: A 10 utolsó esemény</li> </ul>

Táblázat 34 (folytatás)

Táblázat 34 (folytatás)

84 - Függelékek -

Magyar



Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok	Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok
Események: • Gyorshajtás	<ul> <li>Az esemény kezdetének napja és időpontja</li> <li>Az esemény végének napja és időpontja</li> <li>Az esemény közben mért legnagyobb sebesség</li> <li>Az esemény közben mért átlagsebesség</li> <li>Az azonos napon előforduló hasonló események száma</li> <li>Tárolási szabály: Az előfordulás 10 utolsó napjának legsúlyosabb eseménye és a megelőző 365 nap 5 legsúlyosabb eseménye,</li> </ul>	Események: • Mozgási adatok hibája	<ul> <li>Az esemény kezdetének napja és időpontja</li> <li>Az esemény végének napja és időpontja</li> <li>Az esemény kezdetekor és/vagy végén behelyezett bármilyen kártya típusa, száma és kibocsátó tagállama</li> <li>Az azonos napon előforduló hasonló események száma</li> <li>Tárolási szabály: Az előfordulás 10 utolsó napjának mindegyikén a leghosszabbi eseménye</li> </ul>
	es a legutobbl kalibralas utan tortent elso esemény		<ul> <li>Az esemény kezdetének napja és időpontja</li> <li>Az esemény végének napja és időpontja (ha</li> </ul>
Események:	<ul> <li>Az esemény kezdetének napja és időpontja</li> <li>Az esemény végének napja és időpontja</li> <li>Az esemény kezdetekor és/vagy végén behelyezett bármilyen kártya típusa, száma és kibocsátó tagállama</li> </ul>	Események: • Biztonsági feltörési kísérlet	<ul> <li>releváns)</li> <li>Az esemény kezdetekor és/vagy végén behelyezett bármilyen kártya típusa, száma és kibocsátó tagállama</li> <li>Az esemény típusa</li> </ul>
<ul> <li>Az arameilatas megszakadása</li> </ul>	<ul> <li>Az azonos napon előforduló hasonló események száma</li> </ul>		Tárolási szabály: A 10 legutóbbi esemény eseménytípusonként
	Tárolási szabály: Az előfordulás 10 utolsó napjának mindegyikén a leghosszabbi esemény és az elmúlt 365 nap 5 leghosszabb eseménye.		A hiba minden észlelésekor: • A hiba kezdetének napja és időpontja • A hiba végének napja és időpontja
	Táblázat 34 (folytatás)	Hibak: • Kártyahiba	<ul> <li>A kártya típusa, száma és kibocsátó tagállama</li> </ul>
			Tárolási szabály: A járművezetői kártya 10 legutóbbi hibája

Táblázat 34 (folytatás)

Magyar

 $( \bullet )$ 

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



 $\overline{\bullet}$ 

Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok	Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok
Hibák: • A rögzítő berendezés hibái	<ul> <li>A hiba kezdetének napja és időpontja</li> <li>A hiba végének napja és időpontja</li> <li>A hiba kezdetekor és/vagy végén behelyezett bármilyen kártya típusa, száma és kibocsátó tagállama</li> <li>A hiba típusa</li> <li>Tárolási szabály: A 10 legutóbbi hiba hibatípusonként, a legutóbbi kalibrálás utáni első hiba</li> <li>Táblázat 34 (folytatás)</li> </ul>	Kalibrálás	<ul> <li>Aktiváláskor vagy minden egyes kalibráláskor:</li> <li>A kalibrálás célja: aktiválás, első telepítés, telepítés, időszakos ellenőrzés</li> <li>A szerviz neve és címe</li> <li>A szervizkártya száma, a kártyát kibocsátó tagállam és a lejárat napja</li> <li>A jármű azonosítója</li> <li>Aktualizált vagy megerősített paraméterek: w (a jármű jellemző együtthatója), k (a rögzítő berendezés állandója), l (a kerékabroncsok effektív kerülete), a gumiabroncs mérete, a ebességkorlátozó berendezés beállítása, kilométer-számláló (régi és új értékek), dátum és időpont (régi és új értékek)</li> <li>Tárolási szabály: Ismert kalibrálási paraméterek a SmarTach<sup>®</sup> aktiválásának pillanatában, annak aktiválást követő első kalibrálásakor, az aktuális jármű első kalibrálásakor.</li> </ul>
			Táblázat 34 (folytatás)

Magyar

 $\nabla \Box \Delta$ 

86 - Függelékek -



•

Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok	Rögz
Időbeállítás	<ul> <li>A teljes kalibráláson kívül elvégzett minden időbeállításkor:</li> <li>Dátum és idő (régi érték)</li> <li>Dátum és idő (új érték)</li> <li>A szerviz neve és címe</li> <li>A szervizkártya száma, a kártyát kibocsátó tagállam és a lejárat napja</li> <li>Tárolási szabály: A legutóbbi időbeállítás és az 5 legnagyobb időátállítás</li> </ul>	Céges
Ellenőrzési tevékenvségek	<ul> <li>Valamennyi elvégzett ellenőrzésnél:</li> <li>Az ellenőrzés napja és időpontja</li> <li>Az ellenőrző kártya száma és a kártyát kiállító tagállam</li> <li>Az ellenőrzés típusa (megjelenítés és/vagy nyomtatás és/vagy letöltés a SmarTach<sup>®</sup>-ról (</li> </ul>	Letöltés tevéker
lerenen, jogen	és/vagy a kártyáról) Letöltés esetén rögzítik a legrégebbi és a legújabb letöltés napjait is.	Meghat feltétele
	Tárolási szabály: A 20 utolsó ellenőrzés	
	Táblázat 34 (folytatás)	Végreh gyorsha

Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok
Céges lezárások	<ul> <li>Valamennyi lezárás esetében:</li> <li>A lezárás kezdetének napja és időpontja</li> <li>A lezárás végének napja és időpontja</li> <li>A céges kártya száma és a kártyát kiállító tagállam</li> <li>A cég neve és címe</li> <li>Tárolási szabály: A 20 utolsó lezárás</li> </ul>
Letöltési tevékenységek	<ul> <li>Az adatmemóriából a külső tárolóeszközre való utolsó letöltés esetében véges vagy kalibrálási üzemmódban:</li> <li>A letöltés napja és időpontja</li> <li>A céges vagy szervizkártya száma és a kártyát kiállító tagállam</li> <li>A cég vagy a szerviz neve</li> </ul>
Meghatározott feltételek	<ul> <li>Minden egyes beíráskor:</li> <li>A beírás napja és időpontja</li> <li>A meghatározott feltétel típusa (alkalmazási területen kívül, komp/vonat)</li> </ul>
Végrehajtott gyorshajtási ellenőrzések	<ul> <li>A legutóbbi gyorshajtási ellenőrzés napja és időpontja</li> <li>Az utolsó gyorshajtási ellenőrzést követő első gyorshajtás napja és időpontja</li> <li>A gyorshajtási események száma az utolsó gyorshajtási ellenőrzés óta</li> </ul>

Táblázat 34 (folytatás)



Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



#### 6.6.2 A járművezetői kártyán

A SmarTach<sup>®</sup> a járművezetői kártyán rögzíti az alábbi táblázatban felsorolt adatokat.

A

Ellentétes közlés hiányában a tárolókapacitás átlagosan 28 nap. A legfrissebb adatok felülírják a legrégebbieket.



Magyar

A rögzített adatok további részletei és a tárolási szabályok az 1B. mellékletben találhatók.

Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok
lgénybe vett járművek	<ul> <li>Minden egyes naptári nap esetében, amikor a kártyát használták, és minden egyes, egy adott járművön és adott napon történő használati időszak esetében:</li> <li>A jármű első használatának napja és időpontja</li> <li>A jármű kilométer-számlálójának állása abban az időpontban</li> <li>A jármű utolsó használatának napja és időpontja</li> <li>A jármű kilométer-számlálójának állása abban az időpontban</li> <li>A jármű kilométer-számlálójának állása abban az időpontja</li> <li>A jármű tiolsó használatának napja és időpontja</li> <li>A jármű törgalmi rendszáma és regisztráló tagállama</li> </ul>

Táblázat 35

88 - Függelékek -



 $\overline{\textcircled{}}$ 

Magyar

Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok	Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok
A járművezető evékenységei	<ul> <li>Minden egyes olyan naptári nap esetében, amikor a kártyát használták, vagy amikor a járművezető manuálisan tevékenységeket írt be:</li> <li>Dátum</li> <li>A napi jelenlét számláló, amely minden egyes ilyen naptári nap esetében eggyel növekszik</li> <li>A járművezető által aznap megtett teljes távolság</li> <li>Vezetési állapot 0 óra 0 perckor (egy személy, legénység)</li> <li>Amikor a járművezető tevékenységet és/vagy vezetési állapotot vált, és/vagy amikor behelyezi vagy kihúzza a kártyáját:</li> <li>Vezetési állapot (egy személy, legénység)</li> <li>Nyílás (járművezető, kísérő járművezető)</li> <li>A kártya állapota (behelyezett, nem behelyezett)</li> <li>Tevékenység (vezetés, rendelkezésre állás, munka, szünet/pihenő)</li> <li>A váltás időpontja</li> </ul>	Az a hely, ahol a napi munkaidő megkezdődik és befejeződik	<ul> <li>Minden egyes beíráskor:</li> <li>A beírás napja és időpontja</li> <li>A beírás típusa (megkezdés, befejezés)</li> <li>A beírt ország és régió</li> <li>A jármű kilométer-számlálójának állása manuális beírás:</li> <li>Indokolt esetben a kártya száma és a kibocsátó tagállam</li> <li>A beírás napja és időpontja</li> <li>A beírás típusa (megkezdés, befejezés)</li> <li>A beírt ország és régió</li> <li>A jármű kilométer-számlálójának állása</li> </ul>
			Táblázat 35 (folytatás)



# smar Tach

 $\overline{\bullet}$ 

Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok	Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok
Események: • Időátfedés (a kártya behelyezésekor a kártyáról leolvasott utolsó tevékenység napja és időpontja későbbi, mint a SmarTach <sup>®</sup>		Hibák: • Kártyahibák • A rögzítő berendezés hibái	<ul> <li>A kártyát tartalmazó SmarTach<sup>®</sup> által észlelt minden hiba esetén:</li> <li>A hiba típusa</li> <li>A hiba kezdetének napja és időpontja</li> <li>A hiba végének napja és időpontja</li> <li>Annak a járműnek a forgalmi rendszáma és regisztráló tagállama, amelyben a hiba törtér Tárolási szabályok: A 12 legutóbbi hiba hibatípusonként</li> </ul>
<ul> <li>aktuális ideje)</li> <li>Kártya behelyezése vezetés közben</li> <li>A legutóbbi kártyaművelet helytelen lezárása</li> <li>A SmarTach<sup>®</sup> és/ vagy a sebességérzékelő áramellátásának megszakadása</li> <li>Mozgási adatok</li> </ul>	<ul> <li>A smarrach<sup>2</sup> attal benelyezett kartya mellett észlelt mindenfajta esemény esetében</li> <li>Az esemény típusa</li> <li>Az esemény kezdetének napja és időpontja</li> <li>Az esemény végének napja és időpontja</li> <li>Annak a járműnek a forgalmi rendszáma és regisztráló tagállama, amelyben az esemény történt</li> <li>Tárolási szabályok: A 6 legutóbbi esemény eseménytípusonként</li> </ul>	Ellenőrzési tevékenységek	<ul> <li>Az elvégzett utolsó ellenőrzés, amikor a kártya be van helyezve a SmarTach<sup>®</sup>-ba</li> <li>Az ellenőrzés napja és időpontja</li> <li>Az ellenőrző kártya száma és a kártyát kiállítt tagállam</li> <li>Az ellenőrzés típusa (megjelenítés és/vagy nyomtatás és/vagy letöltés a SmarTach<sup>®</sup> -ról és/vagy a kártyáról)</li> <li>A letöltési idő letöltés esetén</li> <li>Annak a járműnek a forgalmi rendszáma és regisztráló tagállama, amelyben az ellenőrzé történt</li> </ul>
hibája Biztonsági feltörési kísérletek (a kártyahitelesítési hibák kivételével)			Táblázat 35 (folytatás)

90 - Függelékek -



Rögzített adatok	Rögzítési feltételek / Tárolási szabályok
Kártyaművelet	<ul> <li>A SmarTach<sup>®</sup>-hal megnyitott aktuális</li> <li>kártyaművelet esetében:</li> <li>A művelet megnyitásának napja és időpontja</li> <li>A jármű forgalmi rendszáma és a regisztráló tagállam</li> </ul>
Meghatározott feltételek	<ul> <li>A kártyabirtokos minden egyes beírásakor, amikor a kártya be volt helyezve:</li> <li>A beírás napja és időpontja</li> <li>A meghatározott feltétel típusa (alkalmazási területen kívül, komp/vonat)</li> </ul>

Táblázat 35 (folytatás)

### smar Tach

#### 6.6.3 A cégkártyán

A SmarTach<sup>®</sup> a cégkártyán rögzíti az alábbi táblázatban felsorolt adatokat.

A legfrissebb adatok felülírják a legrégebbieket.

További részletek az 1B mellékletben találhatók

Rögzített adatok	Rögzítési feltételek, részletek
Céges tevékenységet	<ul> <li>Valamennyi tevékenység esetében:</li> <li>A tevékenység napja és időpontja</li> <li>Az tevékenység típusa (a lezárás kezdete/ vége és/vagy letöltés a SmarTach<sup>®</sup>-ról és/ vagy a kártyáról)</li> <li>A letöltés ideje (ha történt)</li> <li>A jármű forgalmi rendszáma és regisztráló tagállami hatósága</li> <li>A kártya száma és kibocsátó tagállama (letöltés esetén)</li> </ul>

Táblázat 36



- Függelékek - 91

Magyar



#### 6.7 Az adatok hozzáférési jogai

A SmarTach<sup>®</sup> felhasználóinak azonosítása az intelligens kártyájukkal történik. A SmarTach<sup>®</sup> szelektív hozzáférési jogokat biztosít számukra a funkciókhoz és adatokhoz a típusuktól és/vagy az azonosítójuktól függően.

A SmarTach<sup>®</sup> az alábbi négy üzemmód egyikében lehet:

- Működési üzemmód,
- Ellenőrzési üzemmód
- Kalibrálási üzemmód
- Cég üzemmód.

### smar Tach

A következő táblázat megadja a SmarTach<sup>®</sup> üzemmódjait a jobb és bal résekbe behelyezett érvényes intelligens kártyák típusának megfelelően.

Üzemmód		Bal oldali nyílás (járművezető)				
		Üres	Járművezető i kártya	Ellenőri kártya	Szervizkárty a	Cégkártya
zető)	Üres	Működés	Működés	Ellenőrzés	Kalibrálás	Cég
Járművezető E i kártya Működés	Működés	Ellenőrzés	Kalibrálás	Cég		
çuşsiy) Elle	Ellenőri kártya	Ellenőrzés	Ellenőrzés	Ellenőrzés*	Működés	Működés
ali nyílás	Szervizkárty a	Kalibrálás	Kalibrálás	Működés	Kalibrálás*	Működés
Jobb old.	Cégkártya	Cég	Cég	Működés	Működés	Cég*

#### Táblázat 37

\* Ezekben az esetekben a SmarTach<sup>®</sup> csak a bal oldali (járművezetői) nyílásba behelyezett kártyát használja.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

Magyar



A funkciók hozzáférési korlátozásait a következő táblázat foglalja össze:

Funkció	Csak ezekben érhető el
Kalibrálás	Kalibrálási üzemmód
ldőbeállítás	Kalibrálási üzemmód (teljes elérés). Egyéb üzemmódok (korlátozott elérés)
Manuális beírás	Működési vagy kalibrálási üzemmód
A vállalati lezárás kezelése	Céges üzemmód
Az ellenőrzési tevékenység kezelése	Ellenőrzési üzemmód
Adatok letöltése	Kalibrálási. céges vagy ellenőrzési üzemmódok Működési üzemmód (csak távoli adatletöltés)

Táblázat 38

### smar Tach

Minden adat megjeleníthető, kinyomtatható vagy kommunikációs vonalon továbbítható. A kivételek a következ

Állapot	Leírás	
Működési üzemmód	<ul> <li>Bármilyen személyi azonosító (a behelyezett tachográf kártyának nem megfelelő családnév vagy utónév) ki van takarva.</li> <li>A behelyezett tachográf kártyának nem megfelelő bármilyen kártyaszám részlegesen ki van takarva (minden páratlan számjegy – balról jobbra – ki van takarva).</li> </ul>	lagyar
Céges üzemmód	A járművezetőre vonatkozó adatok (a járművezető kártyák behelyezése és kivétele, a járművezető tevékenységei, a napi munkaidő kezdetének és végének helyei) csak a más cég által nem lezárt időtartamok esetében hívhatók elő.	2
Nincs behelyezve kártya a SmarTach <sup>®</sup> - ba	A járművezetőre vonatkozó adatok csak az aktuális és a megelőző nyolc naptári nap esetében hívhatók elő.	

Táblázat 39



### 6.8 Az országok és régiók felsorolása

#### 6.8.1 Országok

A különböző országok a következő sorrendben jelennek meg a SmarTach<sup>®</sup>-ban:

Kód	Ország
A	Ausztria
в	Belgium
D	Németország
DK	Dánia
E	Spanyolország
F	Franciaország
FIN	Finnország
GR	Görögország
I	Olaszország
IRL	Írország
L	Luxemburg
NL	Hollandia
P	Portugália
s	Svédország

Kód	Ország
UK	Egyesült Királyság, Alderney, Guernsey, Jersey, Man-sziget, Gibraltár
AZ	Azerbajdzsán
BG	Bulgária
BIH	Bosznia-Hercegovina
ВҮ	Belorusszia
CZ	Cseh Köztársaság
EST	Észtország
FL	Liechtenstein
HR	Horvátország
KZ	Kazahsztán
TA	Lettország
MD	Moldovai Köztársaság
N	Norvégia
PL	Lengyelország
RO	Románia
RUS	Orosz Föderáció

Táblázat 40 (folytatás)

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

Magyar



Kód	Ország
SK	Szlovákia
SLO	Szlovénia
TM	Türkmenisztán
AL	Albánia
AND	Andorra
ARM	Örményország
СН	Svájc
CY	Ciprus
EUR	Európa többi része
FR	Feröer-szigetek
GE	Grúzia
н	Magyarország
IS	Izland
LT	Litvánia
м	Málta
MC	Monaco
MK	Makedónia
RSM	San Marino

#### Táblázat 40 (folytatás)

Kód	Ország	
TR	Törökország	
UA	Ukrajna	
v	Vatikánváros	
YU	Jugoszlávia	
WLD	A világ többi része	

#### Táblázat 40 (folytatás)

#### 6.8.2 Spanyolország régiói

Spanyolország különböző régiói a következő sorrendben jelennek meg a SmarTach<sup>®</sup>-ban:

Kód	Régió
AN	Andalúzia
AR	Aragónia
AST	Asturia
с	Kantábria
CAT	Katalónia
CL	Új-Kasztília
СМ	Ó-Kasztília

Táblázat 41



Kód	Régió
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galícia
ІВ	Baleár-szigetek
IC	Kanári-szigetek
LR	Rioja
м	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baszkföld

Táblázat 41 (folytatás)

### smar Tach

#### 6.9 A figyelmeztetések felsorolása 6.9.1 ! ■ INVALID CARD (érvénytelen kártya)

#### Esemény / hiba:

Érvénytelen kártya behelyezése.

**Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)** Ha a kártya automatikusan kiadódik a figyelmeztetés nyugtázásakor, annak több oka is lehet:

Magyar



1. eset: A SmarTach<sup>®</sup> automatikusan kiadja a kártyát a figyelmeztetés nyugtázása után.

- 1. Ellenőrizze, hogy ez valóban tachográf kártya-e.
  - Ha nem, helyezze be a kártyáját.
  - Ha valóban tachográf kártya, ellenőrizze az érvényesség kezdő dátumát. A kártya nem használható a feltüntetett dátum előtt.
- Ellenőrizze a kártya behelyezésének irányát (chippel felfelé és nyíllal az eszköz felé), és helyezze vissza a kártyát a helyes irányban.
- Ha a behelyezési irány helyes volt, ellenőrizze, hogy a kártya nem szennyezett-e, és újból kísérelje meg a behelyezést, szükség esetén többször is.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

 eset: A SmarTach<sup>®</sup> nem adja ki a kártyát a figyelmeztetés nyugtázása után.
 Az éppen behelyezett kártya

lejárt, azaz elmúlt az adminisztratív (vagy tanúsítási) érvényességi időszakának vége.

> A kártyára már nem lehet további adatokat rögzíteni.

A lejárt kártyával csak az adatainak megjelenítése, nyomtatása és letöltése lehetséges.

Ellenőrizze a kártya hátulján annak érvényességi dátumát.

Ha ez a dátum lejárt, a kártyát meg kell újítani.  eset: A SmarTach<sup>®</sup>
 eset: A SmarTach<sup>®</sup> nem adja ki automatikusan kiadja a kártyát a figyelmeztetés nyugtázása után.
 Ha a fenti esetek egyike sem vonatkozik a problémára, próbálja meg a kártyát a SmarTach<sup>®</sup> másik kártyanyílásával vagy egy másik SmarTach<sup>®</sup>-hal.
 eset: A SmarTach<sup>®</sup> nem adja ki a kártyát a figyelmeztetés nyugtázása után.

- Ha a probléma eredete a SmarTach<sup>®</sup>, ki kell cserélni.
- Ha a probléma eredete a kártya, ki kell cserélni.

#### Táblázat 42 (folytatás)

Lásd 6.2.1 rész: A rendeleteknek való megfelelés. Magyar

Táblázat 42

'U'





 $\overline{\bullet}$ 

6.9.2 ! B CARD CONFLICT (kártyakofliktus)	Járművezetői kártya	Cégkártya
Esemeny / hiba: Kártyakofliktus. Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után) Az esemény kezelése eltérő járművezetői és a cégkártya esetében:	A szervizkártya már a SmarTach <sup>®</sup> ban van, mielőtt behelyezné a kártyáját. Húzza ki a szervizkártyát a SmarTach <sup>®</sup> -ból.	<ul> <li>1. eset: Ha a behelyezett cégkártya automatikusan kiadódik a figyelmeztetés nyugtázása után: <ul> <li>A megfelelő nyílásba helyezte be a kártyáját, és a bal oldali nyílásban cégkártya van.</li> <li>Húzza ki az utóbbi kártyát.</li> <li>Helyezze be ismét a kártyáját.</li> </ul> </li> <li>2. eset: Ha a behelyezett cégkártya nem adódik ki automatikusan a figyelmeztetés nyugtázása után: <ul> <li>A cégkártya, szervizkártya vagy az ellenőri kártya már a SmarTach<sup>®</sup>-ban van, mielőtt behelyezné a kártyáját.</li> <li>Húzza ki a szervizkártyát vagy az ellenőri kártyát a SmarTach<sup>®</sup>-ból (ha a másik kártya cégkártya, és automatikusan kiadódik).</li> </ul> </li> </ul>
	Tábl	ázat 43
98 - Függelékek -		Copyright <sup>©</sup> 2005 ACTIA





Minden esetben adja vissza a másik kártyát a tulajdonosának, vagy küldje el a kártya hátulján feltüntetett címre.

#### 6.9.3 ! © TIME OVERLAP (időátfedés)

#### Esemény / hiba:

Időkonfliktus.

#### Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

A járművezetői kártya utolsó kihúzásának napja és időpontja későbbi, mint a SmarTach<sup>®</sup> azon napja és időpont, amikor a kártyát behelyezték.

- Ez az eset akkor merül fel, amikor annak a tachográfnak az órája, amelybe a kártyát legutóbb használták, siet az aktuális SmarTach<sup>®</sup>-hoz képest.
- A figyelmeztetés nyugtázása után a SmarTach<sup>®</sup> nem engedi a kártya kihúzása és az aktuális behelyezése utáni tevékenységek teljes beírását.

### smar Tach

### 6.9.4 ! ⊙ ■ DRIVING W/O CARD (kártya nélküli vezetés)

Esemény / hiba:

Megfelelő kártya nélküli vezetés.

Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

Több ok is lehetséges:

Önnek járművezetői kártyája van.	Önnek cégkártyája van.	ar
<ol> <li>eset: A jármű elmozdul, miközben a járművezetői kártyája nincs behelyezve a SmarTach<sup>®</sup> bal oldali nyílásába:</li> <li>Állítsa le a járművet, és húzza ki a SmarTach<sup>®</sup>-ban lévő kártyákat.</li> <li>Helyezze be a járművezetői kártyát a SmarTach<sup>®</sup> bal oldali nyílásába.</li> </ol>	Csak járművezetői vagy szervizkártya birtokában vezethet. Állítsa le a járművet.	Magy

Táblázat 44



 $\overline{\textcircled{}}$ 

Önnek járművezetői kártyája van.	Önnek cégkártyája van.	Önnek járművezetői kártyája van.	Önnek cégkártyája van.	
<ul> <li>2. eset: A jármű úgy indul el, hogy a kártyák nem kívánatos keveréke van a SmarTach<sup>®</sup>-ban.</li> <li>Csak akkor vezethet, ha a járművezetői kártyája a bal oldali nyílásban van, és ha a jobb oldali nyílásban vagy egy másik járművezetői kártya van, vagy nincs benne kártya.</li> <li>Állítsa le a járművet, és húzza ki a problémát okozó kártyát.</li> </ul>	I, hogy veréke oldali oldali gy úzza ki tt.	<ul> <li>3. eset:</li> <li>A jármű mozgása közben ellenőri kártya, szervizkártya vagy cégkártya van behelyezve a SmarTach<sup>®</sup> jobb oldali nyílásába.</li> <li>Állítsa le a járművet.</li> <li>Húzza ki a problémát okozó kártyát.</li> <li>Szükség esetén adja vissza a kártyát a tulajdonosának, vagy küldje el a kártya hátulján</li> </ul>		
<ul> <li>Helyezze be a jaimuvezetől kártyát a SmarTach<sup>®</sup> bal oldali nyílásába.</li> <li>Adja vissza a többi kártyát a tulajdonosának, vagy küldje el azt a kártya hátulján feltüntetett címre.</li> </ul>	rtyát a SmarTach <sup>®</sup> bal oldali ílásába. lja vissza a többi kártyát a ajdonosának, vagy küldje el t a kártya hátulján feltüntetett nre.		Táblázat 44 (folytatás) 6.9.5 ! ∎⊙ CARD INS WHILE D (kártya behelyezése vezetés közben) Esemény / hiba: Kártya behelyezése vezetés közben.	
Táblázat 44 (folytatás)		Okok és teendők (a figye Kártvát helveztek be a Sm	elmeztetés nyugtázása utá arTach <sup>®</sup> -ba, miközben a jár	

már mozgott.

100 - Függelékek -



#### 6.9.6 ! ■ A CARD SESSION ERR (kártyaműveleti hiba)

#### Esemény / hiba:

A legutóbbi kártyaművelet helytelen lezárása.

#### Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

A kártya behelyezésekor a SmarTach<sup>®</sup> azt észleli, hogy a korábbi kártyaművelet nem lett megfelelően lezárva (a kártyát kihúzták, mielőtt az összes vonatkozó adatot tárolták volna rajta). Ezt az eseményt csak a járművezetői és a szervizkártya váltja ki.

A figyelmeztetés nyugtázása után a SmarTach<sup>®</sup> nem engedi a kártya kihúzása és az aktuális behelyezése utáni járművezetői tevékenységek teljes beírását.

 Ellenőrizze, hogy az ezzel a kártyával a korábbi tachográfban elvégzett tevékenységeket a jelen kézikönyv utasításaival összhangban hajtották-e végre.

#### 6.9.7 >> OVERSPEED (gyorshajtás)

#### Esemény / hiba:

Gyorshajtás.

#### Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

- A jármű túllépte a megengedett legnagyobb sebességet.
- Csökkentse a sebességet.
- A lehető leghamarabb ellenőriztesse a sebességkorlátozót.

#### Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

### smar Tach

#### 6.9.8 ! ÷ POWER INTERRUPT (az áramellátás megszakadása)

#### Esemény / hiba:

Az áramellátás megszakadása.

**Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)** A SmarTach<sup>®</sup> vagy a sebességérzékelő áramellátása megszakadt.

### 6.9.9 ! Π MOTION DATA ERROR (mozgási adatok hibája)

#### Esemény / hiba:

Mozgási adatok hibája.

Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után) Több ok is lehetséges:

- Megszakadt a sebességérzékelő és a SmarTach<sup>®</sup> közötti normál adatfolyam.
- A sebességérzékelő és a SmarTach<sup>®</sup> közötti adatcsere során adathitelesítési hiba lépett fel.

A szerviznek ellenőriznie kell a SmarTach<sup>®</sup>-ot és annak beszerelését.



Lásd 6.2.1 rész: A rendeleteknek való megfelelés.

Magyar



#### 6.9.10 ! @ SECURITY BREACH (biztonsági feltörés)

#### Esemény / hiba:

Biztonsági feltörési kísérlet (a biztonsági rendszer megsértésének kísérlete).

#### Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

Több ok is lehetséges:

- A behelvezett kártva hitelesítése nem sikerült.
- Probléma van a járművezetői kártváról beolvasott adatok sértetlenségével.

Mindkét esetben a figyelmeztetés nyugtázása után a kártya kiadódik a SmarTach<sup>®</sup>-ból. A kártyát ki kell cserélni.

Lásd 6.2.1 rész: A rendeleteknek való megfelelés.

- Hitelesítési probléma van a SmarTach<sup>®</sup> és a sebességérzékelő között.
- Probléma van a SmarTach<sup>®</sup>-ban rögzített adatok sértetlenségével.

Mindkét esetben a szerviznek ellenőriznie kell a SmarTach<sup>®</sup>-ot és annak beszerelését.



Lásd 6.2.1 rész: A rendeleteknek való megfelelés.

102 - Függelékek -

## smar/ach

#### 6.9.11 $\times$ **1** $\cdot$ $\times$ **2** CARD FAULT (kártyahiba)

Esemény / hiba:

Kártyahiba.

#### Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

Működés közben meghibásodik az intelligens kártva.

A figyelmeztetés nyugtázása után a kártya automatikusan kiadódik a SmarTach<sup>®</sup>-ból

- Próbálja meg ismét használni a kártyát a SmarTach<sup>®</sup>ban vagy egy másik SmarTach<sup>®</sup>-ban.
- Ha a probléma továbbra is fennáll, a kártyát ki kell cserélni.



Lásd 6.2.1 rész: A rendeleteknek való megfelelés.

#### 6.9.12 × INTERNAL FAULT (belső hiba)

#### Esemény / hiba:

A rögzítő berendezés hibája.

#### Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

- A SmarTach<sup>®</sup> belső hibája.
- Szervizzel ellenőriztetni kell a SmarTach<sup>®</sup>-ot.



Lásd 6.2.1 rész: A rendeleteknek való megfelelés.


#### 6.9.13 × ▼ PRINTER FAULT (nyomtatóhiba)

#### Esemény / hiba:

A rögzítő berendezés hibája.

Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

- A SmarTach<sup>®</sup> nyomtatójának hibája.
- Ellenőrizze a hibát többszöri újranyomtatással.
- Ha a probléma továbbra is fennáll, szervizzel ellenőriztetni kell a SmarTach<sup>®</sup>-ot.



Lásd 6.2.1 rész: A rendeleteknek való megfelelés.

### 6.9.14 × ∓ DOWNLOAD FAULT (letöltési hiba)

#### Esemény / hiba:

A rögzítő berendezés hibája.

#### Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

A SmarTach<sup>®</sup> problémát tapasztal az adatok letöltése közben.

- Ellenőrizze a hibát a művelet megismétlésével.
- Ellenőrizze, hogy a letöltési eszköz megfelelően működik-e más SmarTach<sup>®</sup>-okkal.
- Ha a probléma eredete a SmarTach<sup>®</sup> készülék, szervizzel ellenőriztetni kell azt.

Lásd 6.2.1 rész: A rendeleteknek való megfelelés.

#### Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

## smar Tach

#### 6.9.15 × Π SENSOR FAULT (az érzékelő hibája)

#### Esemény / hiba:

A rögzítő berendezés hibája.

#### Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

- A sebességérzékelő meghibásodott.
- Mind a SmarTach<sup>®</sup>-ot, mind a sebességérzékelőt szervizzel ellenőriztetni kell.



Lásd 6.2.1 rész: A rendeleteknek való megfelelés.

#### 6.9.16 № ⊙ DRIVE > 4h30 (vezetés > 4h30)

#### Esemény / hiba:

- 15 perccel a 4 óra 30 perces folyamatos vezetés lejárta előtt
- 4 óra 30 perces folyamatos vezetés

#### Okok és teendők (a figyelmeztetés nyugtázása után)

Több ok is lehetséges:

- A folyamatos vezetési idő elérte a 4 óra 15 percet.
- Állítsa meg a járművet a 4 óra 30 perces folyamatos vezetési idő elérése előtt.
- Várja meg a 45 perces összesített pihenési időt.



- A folyamatos vezetési idő elérte a 4 óra 30 percet.
- Állítsa le a járművet.
- · Várja meg a 45 perces összesített pihenési időt.



Lásd 6.2.1 rész: A rendeleteknek való megfelelés.

## smar Tach

#### 6.10 A kézikönyvben használt piktogramok felsorolása

6.10.1 Az 1B mellékletben meghatározott piktogramok

- Kártya/üzemmód
- Cég/Céges üzemmód
- Ellenőr/Ellenőrzési üzemmód
- T Szerviz/Kalibrálási üzemmód
- Járművezető/Működési üzemmód

#### Tevékenységek

- Vezetés
- Rendelkezésre állás
- H Szünet/Pihenés
- 🛠 Munka

#### Készülék

1

- Járművezetői nyílás
- 2 Kísérő járművezetői nyílás
- Kártya
- 🕒 Óra
- Kijelző
- Nyomtató/Adatrögzítő lap
- 🛱 Jármű/Járműi egység

#### Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

Magyar

104 - Függelékek -



#### Meghatározott feltételek

- OUT Alkalmazási területen kívül
- Comp/Vasúti átkelés

#### Egyéb

- A napi munkaidő kezdete
- A napi munkaidő vége
- Hely
- Biztonság
- 🕒 Idő
- 24h Napi
- Heti
- Kétheti
- → -tól vagy -ig

#### Kártyák

- ⊙ Járművezetői kártya
- I – Nincs kártya

## smar Tach

#### 6.10.2 Az 1B mellékletben meghatározott piktogramok kombinációja

#### Vezetés

- ⊙⊙ Vezetés legénységgel
- ⊙ Egy heti vezetési idő
- ⊙ II Kétheti vezetési idő

#### **Események**

- Érvénytelen kártya behelyezése.
- I∎∎ Kártyakofliktus
- . └── Időátfedés
- ⊙ Megfelelő kártya nélküli vezetés
- ! ∎⊙ Kártya behelyezése vezetés közben
- ! E A legutóbbi kártyaművelet helytelen lezárása
- >> Gyorshajtás
- ! + Az áramellátás megszakadása
- I Π Mozgási adathiba
- Biztonsági feltörés
- ! 🕑 Időbeállítás (a szervizben)
- > **D** Gyorshajtás ellenőrzése

#### Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

#### - Függelékek - 105

# Magyar

#### Hibák

- × 1 Kártyahiba (járművezetői nyílás)
- × 2 Kártyahiba (kísérő járművezetői nyílás)
- × **T** Nyomtatóhiba
- ×↓ Letöltési hiba
- × **T** Nyomtatóhiba
- ×Л Az érzékelő hibája
- × ☐ A SmarTach<sup>®</sup> belső hibája

#### Manuális beírások

- ▶ ?▶ Még mindig ugyanaz a napi munkaidő?
- ▶ ? Az előző napi munkaidő vége?
- Erősítse meg, vagy írja be a munkaidő végének helyét
- ⊕▶? Írja be a kezdési időt
- Irja be a munkaidő megkezdésének helyét

#### Egyéb

- ♣I▶ A napi munkaidő kezdetének helye
- A napi munkaidő végének helye
- OUT → Alkalmazási területen kívül kezdete
- →OUT Alkalmazási területen kívül vége

## smar Tach

#### 6.10.3 További piktogramok

- Vezetési idő a napi munkaidőn túl
- I → Az aktuális napi munkaidő amplitúdója
- A járművezető számára a napi pihenőidőig hátralévő idő
- → 21 Az adatok aktualziálása az 1. kártyán kihúzás előtt
- B 2 / 5 A PIN kód ellenőrzésének 2. próbálkozása az 5-ből (legfeljebb 5 próbálkozás)
- A céges lezárás kezdete
- → 1 A céges lezárás vége

#### 6.11 Példa: A kártya napi nyomtatásai – Legénységként dolgozó járművezetők

#### 6.11.1 Példahelyzet

Az alábbi példa a tipikus adatrögzítő lapot mutatja legénységként dolgozó járművezetők esetén.

	A. járművezető	B. járművezető
Az intelligens kártyák behelyezése az első időszak esetében	<ul> <li>jármű: 1234 WWA 31</li> <li>dátum: 2003.04.17.</li> <li>idő: 00:08 UTC</li> <li>nyílás: 1.</li> </ul>	<ul> <li>jármű: 1234 WWA 31</li> <li>dátum: 2003.04.17.</li> <li>idő: 00:08 UTC</li> <li>nyílás: 2.</li> </ul>
Tevékenység	<ul> <li>Elkezdte a munkát, és 07:44-kor vezetni kezdett</li> <li>Több pihenőidőt is bejelentett a 16:20-ig tartó idő alatt, amikor ideje volt járművezetőt váltani.</li> </ul>	<ul> <li>Bejelentette, hogy rendelkezésre áll, miközben A. járművezető vezetett</li> <li>Több pihenőidőt is bejelentett a 16:20-ig tartó idő alatt, amikor ideje volt járművezetőt váltani.</li> </ul>

Táblázat 45



	A. járművezető	B. járművezető	
Az intelligens kártyák behelyezése a második időszak esetében	<ul> <li>ugyanaz a jármű és nap</li> <li>idő: 16:20:00 UTC</li> <li>nyílás: 2.</li> </ul>	• ugyanaz a jármű és nap • idő: 16:20:00 UTC • nyílás: 1.	
Tevékenység	<ul> <li>Bejelentette, hogy rendelkezésre áll, miközben B. járművezető vezetett</li> <li>Ezen idő alatt több pihenőidőt is bejelentett</li> </ul>	<ul> <li>16:23-kor vezetni kezdett</li> <li>Ezen idő alatt több pihenőidőt is bejelentett</li> </ul>	Magyar
Összegzés	Az egész nap esetében 23 óra 50 perc olt bejelentve legénységként A. járművezető 368 km-t vezetett 6 óra 44 perc alatt	Az egész nap esetében 23 óra 50 perc olt bejelentve legénységként B. járművezető 259 km-t vezetett 4 óra 42 perc alatt	

#### Táblázat 45 (folytatás)



A többi adatrögzítő lappal kapcsolatos bővebb tájékoztatás az 1B. mellékletben található.

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

- Függelékek - 107



108 - Függelékek -

Magyar

SmarTach Livret A5 HU.book Page 108 Mercredi, 6. juillet 2005 12:07 12

smar/ach

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA



#### 6.11.2 Adatrögzítő lapok és részletes magyarázatok

Tétel	Magyarázat
1	Az ACTIA SmarTach <sup>®</sup> adatrögzítő lap fajléc logója
2	Az aktuális nyomtatási dátum és idő (ebben az esetben UTC)
3	A nyomtatás típusa: napi kártyáról
4	A járművezetői kártya azonosítói: Családnév, Utónév, Állam, Kártyaszám, Kártya érvényessége
5	A jármű azonosítói: Járműazonosító (VIN) szám, Ország, Forgalmi rendszám
6	A tachográf azonosítói: Márka, Cikkszám
7	A szervizkártya azonosítói: Szerviz neve, Állam, Kártyaszám, SmarTach <sup>®</sup> utolsó kalibrálási dátuma
8	Az ellenőri kártya azonosítói (ha van ilyen): Állam, kártyaszám, Utolsó ellenőrzési napja és időpontja, Ellenőrzés típusa
9	Nyomtatási nap dátuma, Az adott járművezetői kártya használatának napjaival kapcsolatos szám
10	A nap korábbi ismeretlen tevékenységei (00:00 UTC-vel kezdődően), amikor a kártya nem volt a tachográfban (ha van ilyen)

Táblázat 46

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

## smar Tach

Tétel	Magyarázat
11	Az 1. járművezetői nyílásban lévő kártya mellett végzett tevékenységek
11'	Ugyanaz, mint a 11, a 2. kísérő járművezetői nyílásban lévő kártya mellett
12	Annak a járműnek a forgalmi rendszáma és kilométeróra- állása, ahová a kártyát behelyezték
13	⊙⊙ jelzi a legénységként történő vezetést, * jelzi, ha több mint egy óra oihenőidőt tartottak
14	Ismeretlen tevékenységek, amíg a kártya nem volt a tachográfban
15	A 2. kísérő járművezetői nyílásban lévő kártya mellett végzett tevékenységek
15'	Ugyanaz, mint a 15, az 1. járművezetői nyílásban lévő kártya mellett
16	Annak a járműnek a forgalmi rendszáma, ahová a kártyát behelyezték
17	A tevékenységek és a távolságok összesítései
18	A kártyán tárolt események és/vagy hibák, azok részletezése: Hibatípus, Dátum, Idő, Tartam, Forgalmi rendszám
19	A SmarTach <sup>®</sup> -ban tárolt események és/vagy hibák, azok részletezése: Hibatípus, Dátum, Idő, Tartam, Kártyaszám

Táblázat 46 (folytatás)

Magyar

- Függelékek - 109

SmarTach Livret A5 HU.book Page 110 Mercredi, 6. juillet 2005 12:07 12



Tétel	Magyarázat	
20	Az ellenőrzés helye és az ellenőr aláírása kézzel töltendő ki (ha szükséges)	
21	A járművezető aláírása kézzel töltendő ki (ha szükséges)	
22	A nyomtatás vége	

Táblázat 46 (folytatás)

Magyar

110 - Függelékek -

Copyright<sup>©</sup> 2005 ACTIA

smar ach

•